

สถาบัน  
อนุญาโตตุลาการ  
ระหว่างประเทศ

ผู้นำระดับโลก  
ในการแก้ไข  
ปัญหาข้อพิพาท

# ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการ ของหอการค้านานาชาติ

มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2555

หอการค้านานาชาติ (ICC)  
International Chamber of Commerce,  
33-43 avenue du Président Wilson, 75116 Paris, France  
**www.iccwbo.org**

สถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ  
www.iccarbitration.org  
arb@iccwbo.org  
โทรศัพท์ +33 (0)1 49 53 29 05  
แฟกซ์ +33 (0)1 49 53 29 33

ลิขสิทธิ์ © พ.ศ. 2557 หอการค้านานาชาติ (ICC)

#### สงวนลิขสิทธิ์

ICC ถือลิขสิทธิ์และสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่น ๆ ในการทำงานร่วมกันทั้งหมด ไม่มีส่วนใดส่วนหนึ่งของงานนี้ที่สามารถทำซ้ำ แจกจ่าย ส่ง แปรหรือคัดแปลงไม่ว่าในรูปแบบใด หรือโดยวิธีใด เว้นแต่จะได้รับอนุญาตตามกฎหมาย โดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจาก ICC สามารถขอรับการอนุญาตได้จาก ICC ผ่าน [copyright.drs@iccwbo.org](mailto:copyright.drs@iccwbo.org)

ในบรรดาภาษาต่าง ๆ ที่ข้อยกเว้นเหล่านี้ได้รับการตีพิมพ์ เฉพาะฉบับภาษาอังกฤษ และภาษาฝรั่งเศสเท่านั้น ที่ถือว่าเป็นข้อความอย่างเป็นทางการ

ICC, โลโก้ ICC, CCI, International Chamber of Commerce (รวมถึงเอกสารแปลภาษาสเปน, ภาษาฝรั่งเศส, โปรตุเกส และจีน) World Business Organization, International Court of Arbitration และ ICC International Court of Arbitration (รวมถึงเอกสารแปลภาษาสเปน, ภาษาฝรั่งเศส, ภาษาเยอรมัน, ภาษาอาหรับ และภาษาโปรตุเกส) เป็นเครื่องหมายการค้าทั้งหมดของ ICC ที่ได้ทำการจดทะเบียนไว้ในหลายประเทศ

ICC สิ่งพิมพ์ 875-1 THA  
ISBN 978-92-842-0297-3

วันที่ตีพิมพ์: ธันวาคม พ.ศ. 2558

---

<b>บทนำ</b>	<b>6</b>
ข้อ 1 - สถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	6
ข้อ 2 - นิยาม	6
ข้อ 3 - การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร กำหนดระยะเวลา	7
<b>การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ</b>	<b>8</b>
ข้อ 4 - คำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ	8
ข้อ 5 - คำคัดค้านคำร้องขอ ข้อเรียกร้องแย้ง	9
ข้อ 6 - ผลของสัญญาอนุญาโตตุลาการ	10
<b>คู่พิพาทหลายฝ่าย สัญญาหลายฉบับ และการรวมการพิจารณา</b>	<b>12</b>
ข้อ 7 - การเรียกบุคคลเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม	12
ข้อ 8 - ข้อเรียกร้องระหว่างคู่พิพาทหลายฝ่าย	12
ข้อ 9 - สัญญาหลายฉบับ	13
ข้อ 10 - การรวมการพิจารณาของการอนุญาโตตุลาการ	13
<b>คณะอนุญาโตตุลาการ</b>	<b>14</b>
ข้อ 11 - บทบัญญัติทั่วไป	14
ข้อ 12 - การตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ	14
ข้อ 13 - การแต่งตั้งและการรับรองอนุญาโตตุลาการ	16
ข้อ 14 - การคัดค้านอนุญาโตตุลาการ	17
ข้อ 15 - การเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการ	17
<b>กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ</b>	<b>19</b>
ข้อ 16 - การส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ	19
ข้อ 17 - หลักฐานแสดงอำนาจ (proof of authority)	19
ข้อ 18 - สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ	19
ข้อ 19 - ข้อบังคับที่ใช้บังคับกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	19
ข้อ 20 - ภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	20
ข้อ 21 - หลักกฎหมายที่นำมาใช้บังคับ	20
ข้อ 22 - การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	20
ข้อ 23 - กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference)	21
ข้อ 24 - การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีและกำหนดการของกระบวนการพิจารณา	22
ข้อ 25 - การทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดี	22
ข้อ 26 - การนั่งพิจารณาคดี	23

ข้อ 27 - การปิดกระบวนการพิจารณา และวันที่ยื่นร่างคำชี้ขาด	23
ข้อ 28 - วิธีการคุ้มครอง และมาตรการชั่วคราว	24
ข้อ 29 - อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	24
<b>คำชี้ขาด</b>	<b>26</b>
ข้อ 30 - กำหนดระยะเวลาสำหรับทำคำชี้ขาดอันถึงที่สุด	26
ข้อ 31 - การทำคำชี้ขาด	26
ข้อ 32 - คำชี้ขาดตามขอม	26
ข้อ 33 - การตรวจสอบคำชี้ขาดโดยสถาบันอนุญาโตตุลาการ	26
ข้อ 34 - การบอกกล่าว การเก็บรักษา และการบังคับตามคำชี้ขาด	27
ข้อ 35 - การแก้ไขและการตีความคำชี้ขาด การส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก้ไข	27
<b>คำชี้จ่าย</b>	<b>29</b>
ข้อ 36 - การจ่ายเงินล่วงหน้าเพื่อเป็นคำชี้จ่ายในชั้นอนุญาโตตุลาการ	29
ข้อ 37 - คำวินิจฉัยเกี่ยวกับคำชี้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ	30
<b>เบ็ดเตล็ด</b>	<b>31</b>
ข้อ 38 - การเปลี่ยนแปลงกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ	31
ข้อ 39 - การสละสิทธิ	31
ข้อ 40 - การจำกัดความรับผิดชอบ	31
ข้อ 41 - หลักทั่วไป	31
<b>ภาคผนวก 1 - ขรรณูญแห่งสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ</b>	<b>32</b>
ข้อ 1 - หน้าที่	32
ข้อ 2 - องค์ประกอบของสถาบันอนุญาโตตุลาการ	32
ข้อ 3 - การแต่งตั้ง	32
ข้อ 4 - การประชุมใหญ่ของสถาบันอนุญาโตตุลาการ	33
ข้อ 5 - คณะกรรมการต่าง ๆ	33
ข้อ 6 - การรักษาความลับ	33
ข้อ 7 - การแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับว่าด้วยการอนุญาโตตุลาการ	33
<b>ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ</b>	<b>34</b>
ข้อ 1 - ลักษณะที่เป็นความลับของงานของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	34
ข้อ 2 - การมีส่วนร่วมของสมาชิกของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศในกระบวนการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ	34

ข้อ 3 - ความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศและ คณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของหอการค้านานาชาติ	35
ข้อ 4 - คณะกรรมการของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	35
ข้อ 5 - สำนักเลขานุการของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ	36
ข้อ 6 - การตรวจสอบค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการ	36
<b>ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ</b>	<b>37</b>
<hr/>	
ข้อ 1 - การจ่ายเงินล่วงหน้าสำหรับใช้เป็นค่าใช้จ่าย (advance on costs)	37
ข้อ 2 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียม	38
ข้อ 3 - หอการค้านานาชาติในฐานะผู้มีอำนาจแต่งตั้ง	40
ข้อ 4 - ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ	41
<b>ภาคผนวก 4 - เทคนิคในการบริหารจัดการคดี</b>	<b>44</b>
<hr/>	
<b>ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน</b>	<b>46</b>
<hr/>	
ข้อ 1 - การยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน	46
ข้อ 2 - การแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน การส่งสำนวนคดีความ	47
ข้อ 3 - การคัดค้านอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	48
ข้อ 4 - สถานที่ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	48
ข้อ 5 - กระบวนการพิจารณา	48
ข้อ 6 - คำสั่ง	49
ข้อ 7 - ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน	50
ข้อ 8 - หลักทั่วไป	50

## ข้อ 1 - สถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- 1 สถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ (“สถาบัน”) ของหอการค้านานาชาติ (“หอการค้านานาชาติ”) เป็นหน่วยงานอนุญาโตตุลาการที่เป็นอิสระของหอการค้านานาชาติ โดยข้อบัญญัติของสถาบันปรากฏในภาคผนวก 1
- 2 สถาบันไม่ได้เป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทเสียเอง สถาบันเป็นผู้จัดการให้มีการยุติข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการ ตามข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ (“ข้อบังคับ”) สถาบันเป็นหน่วยงานเดียวที่มีอำนาจในการบริหารจัดการกระบวนการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับ รวมไปถึงการพิจารณาและให้ความเห็นชอบแก่คำชี้ขาดที่ทำขึ้น โดยสอดคล้องกับข้อบังคับ โดยสถาบันเป็นผู้กำหนดข้อบังคับภายในของสถาบัน ทั้งนี้ตามที่ปรากฏในภาคผนวก 2 (“ข้อบังคับภายใน”)
- 3 ให้ประธานสถาบัน (“ประธาน”) หรือ รองประธานสถาบันคนหนึ่งคนใด ในกรณีที่ประธานไม่อยู่หรือในกรณีที่ประธานร้องขอ มีอำนาจตัดสินในเรื่องหนึ่งเรื่องใดซึ่งเร่งด่วนในนามของสถาบันได้ ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินเช่นนั้นให้สถาบันทราบในการประชุมของสถาบันครั้งถัดไป
- 4 สถาบันอาจมอบอำนาจให้คณะกรรมการคณะหนึ่งคณะใด หรือหลายคณะ ซึ่งประกอบด้วยสมาชิกของสถาบันตัดสินในเรื่องใด ๆ ก็ได้ ตามที่กำหนดในข้อบังคับภายใน ทั้งนี้ต้องรายงานการตัดสินเช่นนั้นให้สถาบันทราบในการประชุมของสถาบันครั้งถัดไป
- 5 สถาบันได้รับการช่วยเหลือในการดำเนินงานของสถาบัน โดยสำนักเลขานุการของสถาบัน (“สำนักเลขานุการ”) ภายใต้การกำกับดูแลของเลขานุการ (“เลขานุการ”)

## ข้อ 2 - นิยาม

ในข้อบังคับฉบับนี้

- (1) “คณะอนุญาโตตุลาการ” หมายความว่า รวมถึง อนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน
- (2) “ผู้เรียกร้อง” หมายความว่า รวมถึง ผู้เรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน “ผู้ถูกเรียกร้อง” หมายความว่า รวมถึง ผู้ถูกเรียกร้องคนหนึ่งหรือหลายคน และ “คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม” หมายความว่า คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่าย
- (3) “คู่พิพาท” หรือ “บรรดาคู่พิพาท” หมายความว่า รวมถึง ผู้เรียกร้อง ผู้ถูกเรียกร้อง หรือคู่พิพาท ที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม
- (4) “ข้อเรียกร้อง” หรือ “บรรดาข้อเรียกร้อง” หมายความว่า รวมถึง ข้อเรียกร้องใด ๆ โดยคู่พิพาทใด ๆ ต่อคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่ง

- (5) “คำชี้ขาด” หมายความว่ารวมถึง คำชี้ขาดระหว่างกาล คำชี้ขาดเฉพาะส่วน หรือคำชี้ขาดอันถึงที่สุด

### ข้อ 3 - การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร กำหนดระยะเวลา

- 1 ในการยื่นคำคู่ความ และการติดต่อสื่อสารเป็นลายลักษณ์อักษรอื่น ๆ ตลอดจนเอกสารแนบท้ายทั้งปวงซึ่งยื่นโดยคู่พิพาทฝ่ายใดก็ตาม ต้องจัดให้มีสำเนาในจำนวนที่เพียงพอสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่ายฝ่ายละหนึ่งชุด และ สำหรับอนุญาโตตุลาการแต่ละคน คนละหนึ่งชุด และอีกหนึ่งชุดสำหรับสำนักเลขธิการ สำนักการบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารใด ๆ ที่คณะอนุญาโตตุลาการมีถึงบรรดา คู่พิพาทจะต้องจัดส่งให้แก่สำนักเลขธิการ
- 2 การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารทั้งปวงจากสำนักเลขธิการ และคณะอนุญาโตตุลาการนั้น ให้จัดส่งไปยังที่อยู่ล่าสุดของคู่พิพาทหรือตัวแทนของคู่พิพาทที่จะต้องได้รับการบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารนั้น ซึ่งคู่พิพาทฝ่ายนั้นหรือคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งได้แจ้งให้ทราบก่อนหน้านั้น การบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารเช่นว่านั้นอาจจัดส่งโดยมีหลักฐานคอบรับทาง ไปรษณีย์ลงทะเบียน โดยบริการนำส่ง (courier) โดยจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (email) หรือโดยวิธีการทางโทรคมนาคมอื่นใดซึ่งมีหลักฐานการในการส่ง
- 3 การบอกกล่าวหรือการติดต่อสื่อสารให้ถือว่าได้ทำขึ้นแล้ว ใน วันที่ คู่พิพาทได้รับการบอกกล่าว หรือการติดต่อ สื่อสารนั้นด้วยตนเอง หรือโดยตัวแทนของคู่พิพาทนั้น หรือควรจะได้รับ หากการบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสารนั้น ได้จัดทำขึ้นตามข้อ 3 (2)
- 4 ระยะเวลาตามที่ระบุหรือกำหนดความในข้อบังคับให้เริ่มนับตั้งแต่วันที่ถัดจากวันที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าว หรือถือว่ามีการติดต่อสื่อสารตามข้อ 3(3) ในกรณีที่วันถัดจากวันดังกล่าวเป็นวันหยุดราชการ หรือมิใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร ให้เริ่มนับระยะเวลาในวันทำการวันแรกถัดจากวันหยุดดังกล่าว โดยให้นับวันหยุดราชการและวันที่มิใช่วันทำการรวมเข้าในการคำนวณระยะเวลาด้วย หากวันสุดท้ายของการนับระยะเวลาดังกล่าวเป็นวันหยุดทางการ หรือมิใช่วันทำการในประเทศที่ถือว่าได้มีการบอกกล่าว หรือการติดต่อสื่อสาร ให้ระยะเวลานั้นสิ้นสุดลงในวันทำการวันแรกที่ถัดจากวันหยุดดังกล่าว

#### ข้อ 4 - คำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ

- 1 ให้คู่พิพาทซึ่งประสงค์จะใช้วิธีการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้ยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ (“คำร้องขอ”) ต่อสำนักเลขานุการ ณ ที่ทำการสาขาใด ๆ ที่กำหนดอยู่ในข้อบังคับภายใน สำนักเลขานุการต้องแจ้งไปยังผู้เรียกร้อง และผู้ถูกเรียกร้องถึงการได้รับคำร้องขอและวันที่ได้รับคำร้องขอดังกล่าว
  - 2 ให้ถือเอาวันที่สำนักเลขานุการได้รับคำร้องขอเป็นวันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการสำหรับทุกกรณี
  - 3 คำร้องขอจะต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้
    - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย
    - ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลใด ๆ ผู้เป็นตัวแทนผู้เรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการ
    - ค) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติกรรมของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้อง
    - ง) ค่าของพลดเปลืองความเสียหาย พร้อมกับจำนวนทุนทรัพย์ของข้อเรียกร้อง และมูลค่าเป็นตัวแทนของข้อเรียกร้องอื่นใด เท่าที่จะสามารถประมาณได้
    - จ) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งสัญญาอนุญาโตตุลาการ
    - ฉ) หากข้อเรียกร้องเกิดจากสัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ ให้ระบุสัญญาอนุญาโตตุลาการอันเป็นที่อ้างอิงของข้อเรียกร้องแต่ละราย
    - ช) บรรดาระยะเอียดทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง และความเห็น หรือข้อเสนอใด ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อ 12 และ 13 และการเสนอข้ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว และ
    - ซ) บรรดาระยะเอียดทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง และความเห็น หรือข้อเสนอใด ๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ หลักกฎหมายที่ใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ
- ผู้เรียกร้องอาจยื่นเอกสาร หรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับคำร้องขอตามที่ผู้เรียกร้องเห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ
- 4 พร้อมกันกับคำร้องขอให้ผู้เรียกร้อง
    - ก) ยื่นสำเนาคำร้องขอตามจำนวนที่กำหนดไว้ในข้อ 3 (1) และ
    - ข) ชำระค่าธรรมเนียมในการยื่นคำร้องขอตามที่กำหนดในภาคผนวก 3 (“ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของการอนุญาโตตุลาการ”) ซึ่งใช้บังคับอยู่ในวันที่มีการยื่นคำร้องขอ



## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- ในกรณีที่ผู้เรียกร้องไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดข้อใดข้อหนึ่งข้างต้น สำนักเลขาธิการอาจกำหนดระยะเวลาให้ผู้เรียกร้องต้องปฏิบัติตาม หากผู้เรียกร้องยังไม่ปฏิบัติตามให้ปิดสำนวนคดี โดยไม่เป็นการตัดสิทธิของผู้เรียกร้องที่จะยื่นข้อเรียกร้องเดิมนั้น โดยทำเป็นคำร้องขอเข้ามาใหม่ในภายหลัง
- 5 ให้สำนักเลขาธิการส่งสำเนาคำร้องขอและเอกสารแนบท้ายคำร้องขอแก่ผู้ถูกเรียกร้องเพื่อให้ผู้ถูกเรียกร้องทำคำคัดค้านคำร้องขอ เมื่อสำนักเลขาธิการได้รับสำเนาคำร้องขอในจำนวนที่เพียงพอ และได้รับค่าธรรมเนียมสำหรับการยื่นคำร้องขอตามที่กำหนดแล้ว

### ข้อ 5 - คำคัดค้านคำร้องขอ ข้อเรียกร้องแย้ง

- 1 ภายใน 30 วันนับจากวันที่ได้รับการคำร้องขอจากสำนักเลขาธิการ ผู้ถูกเรียกร้องต้องยื่นคำคัดค้านคำร้องขอ (“คำคัดค้าน”) อันต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้
- ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อผู้เรียกร้อง
  - ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลใด ๆ ผู้เป็นตัวแทนผู้ถูกเรียกร้องในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - ค) ความเห็นเกี่ยวกับลักษณะและพฤติกรรมอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้อง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้อง
  - ง) คำคัดค้านคำขอปลดเปลื้องความเสียหาย
  - จ) ความเห็น หรือข้อเสนออื่นใดซึ่งเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการเกี่ยวกับข้อเสนอของผู้เรียกร้องที่เป็นไปตามข้อ 12 และ 13 รวมถึงการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว และการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการตามข้อเสนอของผู้เรียกร้องตามข้อกำหนดในข้อ 12 และ 13 ตลอดจนการเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการตามที่กำหนดในข้อดังกล่าว
  - ฉ) ความเห็น หรือข้อเสนอใด ๆ เกี่ยวกับสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ หลักกฎหมายที่จะนำมาใช้บังคับ และภาษาที่ใช้ในการอนุญาโตตุลาการ
- ผู้ถูกเรียกร้องอาจยื่นเอกสารหรือข้อมูลอื่นใด พร้อมกับคำคัดค้าน ตามที่ผู้ถูกเรียกร้องเห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ
- 2 สำนักเลขาธิการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้เรียกร้องในการยื่นคำคัดค้าน ทั้งนี้คำขอขยายระยะเวลานั้นต้องระบุความเห็นหรือข้อเสนอของผู้ถูกเรียกร้องเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ และการเลือกอนุญาโตตุลาการ และเมื่อต้องปฏิบัติตามข้อ 12 และ 13 การเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการ หากผู้ถูกเรียกร้องไม่ดำเนินการเช่นนี้ให้สถาบันดำเนินการไปตามข้อบังคับ
- 3 ให้ผู้ถูกเรียกร้องยื่นคำคัดค้านต่อสำนักเลขาธิการพร้อมสำเนาดามจำนวนที่ระบุไว้ในข้อ 3 (1)
- 4 ให้สำนักเลขาธิการส่งคำคัดค้าน และเอกสารแนบท้ายคำคัดค้านแก่คู่พิพาทฝ่ายอื่นทั้งหมด

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- 5 ข้อเรียกร้องเชิงใด ๆ ของผู้ถูกร้องจะต้องยื่นมาพร้อมกับคำคัดค้าน โดยให้ระบุ
  - ก) รายละเอียดเกี่ยวกับลักษณะและพฤติการณ์ของข้อพิพาทอันเป็นมูลเหตุแห่งข้อเรียกร้องแย้ง และเป็นพื้นฐานในการเสนอข้อเรียกร้องแย้ง
  - ข) คำขอปลดปล่อยความเสียหาย พร้อมกับจำนวนทุนทรัพย์ของข้อเรียกร้อง และมูลค่าเป็นตัวเงินของข้อเรียกร้องอื่นใด เท่าที่จะประมาณได้
  - ค) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งสัญญาอนุญาโตตุลาการ
  - ง) หากข้อเรียกร้องแย้งเกิดจากสัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ ให้ระบุสัญญาอนุญาโตตุลาการอันเป็นที่อ้างอิงของข้อเรียกร้องแย้งแต่ละรายผู้ถูกร้องอาจยื่นบรรดาเอกสารหรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับข้อเรียกร้องแย้งตามที่ผู้ถูกร้องเห็นสมควรหรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ
- 6 ผู้เรียกร้องต้องยื่นคำคัดค้านข้อเรียกร้องแย้งภายใน 30 วันนับแต่วันที่ได้รับข้อเรียกร้องแย้งจากสำนักเลขานุการ ก่อนที่จะมีการส่งสำนวนให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ สำนักเลขานุการอาจขยายระยะเวลาให้แก่ผู้เรียกร้องในการยื่นคำคัดค้านข้อเรียกร้องแย้งนั้นก็

### ข้อ 6 - ผลของสัญญาอนุญาโตตุลาการ

- 1 หากบรรดาผู้พิพาทได้ตกลงกันที่จะเสนอข้อพิพาทต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้ ให้ถือว่าบรรดาผู้พิพาทได้ตกลงกันที่จะอยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่ ณ วันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการ เว้นแต่บรรดาผู้พิพาทได้ตกลงกันว่าจะอยู่ภายใต้ข้อบังคับที่ใช้บังคับ ณ วันที่ผู้พิพาททำสัญญาอนุญาโตตุลาการ
- 2 โศกการตกลงกันที่จะดำเนินการอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับ บรรดาผู้พิพาทยอมรับว่าการอนุญาโตตุลาการจะอยู่ภายใต้การดูแลจัดการของสถาบัน
- 3 หากผู้ถูกร้องใด ๆ ไม่ยื่นคำคัดค้าน หรือยกข้อต่อสู้ข้อหนึ่งหรือหลายข้อเกี่ยวกับความมีอยู่ ความสมบูรณ์ หรือขอบเขตของสัญญาอนุญาโตตุลาการ หรือเกี่ยวกับข้อเรียกร้องทั้งหมดที่เสนอเข้ามาในการอนุญาโตตุลาการว่าสามารถนำมาพิจารณาด้วยกันได้ในการอนุญาโตตุลาการคราวเดียวกันหรือไม่ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไป และให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ตัดสินโดยตรงในปัญหาใด ๆ เกี่ยวกับเขตอำนาจ หรือบรรดาข้อเรียกร้องที่อาจได้รับการพิจารณาในการอนุญาโตตุลาการไปในคราวเดียวกันได้หรือไม่ เว้นแต่เลขานุการจะได้เสนอเรื่องดังกล่าวให้สถาบันเป็นผู้วินิจฉัยตามข้อ 6(4)
- 4 คดีทั้งหมดที่ขึ้นต่อสถาบันตามข้อ 6(3) นั้น ให้สถาบันเป็นผู้วินิจฉัยว่าจะดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการหรือไม่ และในขอบเขตใด ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไป หากสถาบันเห็นในเบื้องต้นว่าสัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้อาจมีอยู่จริง กล่าวโดยเฉพาะ

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### การเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- (1) ในกรณีที่มิใช่คู่พิพาทมากกว่าสองฝ่ายในการอนุญาโตตุลาการ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการระหว่างบรรดาบรรดาคู่พิพาทนั้น รวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมตามข้อ 7 ทั้งนี้ต้องเป็นที่พอใจแก่สถาบันในเบื้องต้นว่า สัญญาอนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับซึ่งมีผลผูกพันคู่พิพาททั้งหมดนั้นอาจมีอยู่จริงและ
- (2) ในกรณีที่ข้อเรียกร้องตามข้อ 9 ได้ทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการตามข้อเรียกร้องนั้น ทั้งนี้ต้องเป็นที่พอใจแก่สถาบันในเบื้องต้นว่า ก) สัญญาอนุญาโตตุลาการที่ใช้ในการเสนอข้อเรียกร้องดังกล่าวสอดคล้องกัน และ ข) บรรดาคู่พิพาทในการอนุญาโตตุลาการอาจตกลงกันให้บรรดาข้อเรียกร้องดังกล่าวสามารถพิจารณารวมกันได้ในการอนุญาโตตุลาการคราวเดียวกัน

ถ้าวินิจฉัยของสถาบันตามข้อ 6(4) นั้นไม่กระทบต่อการรับฟังหรือเนื้อหาของข้อต่อสู้ของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด

- 5 บรรดาเรื่องต่าง ๆ ทั้งปวงที่สถาบันได้วินิจฉัยตามข้อ 6(4) การวินิจฉัยใด ๆ ในเรื่องเขตอำนาจของคณะอนุญาโตตุลาการยกเว้นในกรณีที่สถาบันได้วินิจฉัยว่าคู่พิพาทหรือข้อเรียกร้องใดไม่สามารถเข้าสู่กระบวนการอนุญาโตตุลาการได้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้วินิจฉัยด้วยตนเอง
- 6 หากบรรดาคู่พิพาทได้รับการแจ้งจากสถาบันตามข้อ 6(4) ว่าไม่สามารถดำเนินการอนุญาโตตุลาการกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือทั้งหมดได้ คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ ยังคงมีสิทธิที่จะร้องต่อศาลยุติธรรมใด ๆ ที่มีเขตอำนาจเพื่อตัดสินว่ามีสัญญาอนุญาโตตุลาการที่มีผลผูกพันคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือไม่
- 7 หากสถาบันได้วินิจฉัยตามข้อ 6(4) ว่าไม่สามารถดำเนินการอนุญาโตตุลาการเกี่ยวกับข้อเรียกร้องหนึ่งข้อเรียกร้องใด ไม่เป็นการตัดสิทธิคู่พิพาทในการยื่นข้อเรียกร้องนั้นในกระบวนการอนุญาโตตุลาการอื่นในภายหลัง
- 8 หากคู่พิพาทฝ่ายใดปฏิเสธหรือไม่เข้าร่วมในการอนุญาโตตุลาการหรือในขั้นตอนใด ๆ ของกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อไปโดยไม่คำนึงถึงการปฏิเสธหรือการไม่เข้าร่วมนั้น
- 9 เว้นแต่จะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น เขตอำนาจของอนุญาโตตุลาการจะไม่สิ้นไปโดยเหตุของการกล่าวอ้างว่าสัญญานั้น ไม่มีอยู่จริง หรือเป็นโมฆะและ ไม่มีผลทางกฎหมาย หากคณะอนุญาโตตุลาการได้วินิจฉัยขึ้นถึงความสมบูรณ์ของสัญญาอนุญาโตตุลาการแล้ว ทั้งนี้ให้คณะอนุญาโตตุลาการยังคงมีเขตอำนาจในการพิจารณาวินิจฉัยสิทธิต่าง ๆ ของบรรดาคู่พิพาท และตัดสินข้อเรียกร้องและข้อต่อสู้ของบรรดาคู่พิพาทต่อไป แม้ว่าสัญญาระหว่างคู่พิพาทอาจไม่มีอยู่จริงหรือเป็นโมฆะและไม่มีผลทางกฎหมายก็ตาม

## ข้อ 7 - การเรียกบุคคลเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม

- คู่พิพาทที่ประสงค์จะเรียกบุคคลเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม ในการอนุญาโตตุลาการ ให้ยื่นคำร้องขอให้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการต่อบุคคลดังกล่าว (“คำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดี”) ต่อสำนักเลขานุการ ให้ถือวันที่สำนักเลขานุการได้รับคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีเป็นวันเริ่มต้นการอนุญาโตตุลาการต่อบุคคลที่ถูกเรียกเข้ามาในคดีเพิ่มเติม การเข้ามาในคดีดังกล่าวในทุกกรณีจะอยู่ภายใต้ข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 9 ห้ามมิให้เรียกบุคคลใดเข้ามาเป็นคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม หลังจากได้มีการรับรองการแต่งตั้งหรือได้มีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนใดคนหนึ่งแล้ว เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทรวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมนั้นได้ตกลงกันเป็นอย่างอื่น สำนักเลขานุการอาจกำหนดระยะเวลาสำหรับการยื่นคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีได้
- คำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีต้องประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้
  - หมายเลขและจำนวนของคดีที่กำลังดำเนินการอนุญาโตตุลาการอยู่
  - ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย รวมถึงคู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม และ
  - รายละเอียดที่กำหนดไว้ในข้อ 4(3) ย่อหน้า ก) ง) จ) และ ฉ)คู่พิพาทที่ยื่นคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีอาจยื่นบรรดาเอกสารหรือข้อมูลอื่นใดพร้อมกับคำร้องได้ตามที่เห็นสมควร หรือที่อาจทำให้การระงับข้อพิพาทดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ
- ให้นำข้อกำหนดในข้อ 4(4) และ 4(5) มาปรับใช้กับคำร้องขอให้เรียกเข้ามาในคดีโดยอนุโลม
- คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมต้องยื่นคำคัดค้านให้สอดคล้องกับข้อกำหนดในข้อ 5(1)-5(4) โดยอนุโลม ทั้งนี้คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมอาจยื่นข้อเรียกร้องต่อคู่พิพาทอื่นใดตามที่กำหนดในข้อ 8 ได้

## ข้อ 8 - ข้อเรียกร้องระหว่างคู่พิพาทหลายฝ่าย

- ในการอนุญาโตตุลาการซึ่งประกอบด้วยคู่พิพาทหลายฝ่าย คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเสนอข้อเรียกร้องต่อคู่พิพาทฝ่ายอื่น ๆ ทั้งนี้ภายใต้บังคับแห่งข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 9 และหลังจากได้มีการลงลายมือชื่อหรือรับรองโดยศาลในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference) ไม่อาจเสนอข้อเรียกร้องใหม่ได้ โดยไม่ได้รับอนุญาตจากคณะอนุญาโตตุลาการตามข้อ 23(4)
- คู่พิพาทฝ่ายใดที่ยื่นข้อเรียกร้องตามข้อ 8(1) ต้องระบุรายละเอียดตามที่กำหนดในข้อ 4(3) ย่อหน้า ก) ง) จ) และ ฉ)

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### คู่พิพาทหลายฝ่าย สัญญาหลายฉบับ และการรวมการพิจารณา

- 3 ก่อนที่สำนักเลขานุการจะส่งส่วนคดีแก่คณะอนุญาโตตุลาการตามข้อ 16 ให้นำข้อกำหนดดังต่อไปนี้มาปรับใช้กับข้อเรียกร้องใดๆ ที่เสนอขึ้นโดยอนุ โลม คือ ข้อ 4(4) ย่อหน้า ก) ข้อ 4(5) ข้อ 5(1) ยกเว้นย่อหน้า ก) ข) จ) และ ฉ) ข้อ 5(2) ข้อ 5(3) และข้อ 5(4) หลังจากนั้นให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดกระบวนการในการเสนอข้อเรียกร้อง

### ข้อ 9 - สัญญาหลายฉบับ

ภายใต้ข้อ 6(3)-6(7) และข้อ 23(4) ข้อเรียกร้องซึ่งเกิดจาก หรือเกี่ยวเนื่องกับสัญญามากกว่าหนึ่งฉบับอาจเสนอให้มีการพิจารณาโดยอนุญาโตตุลาการในคราวเดียวกัน ไม่ว่าข้อเรียกร้องดังกล่าวนั้นจะทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการฉบับเดียวหรือหลายฉบับภายใต้ข้อบังคับฉบับนี้

### ข้อ 10 - การรวมการพิจารณาของการอนุญาโตตุลาการ

เมื่อคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งร้องขอ สถาบันอาจให้รวมการพิจารณาคดีของอนุญาโตตุลาการที่ยังอยู่ในระหว่างการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับตั้งแต่สองคดีขึ้นไปเป็นคดีเดียวกัน ในกรณีที่

- ก) บรรดาคู่พิพาทตกลงที่จะให้รวมการพิจารณา หรือ
- ข) บรรดาข้อเรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการนั้นทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการฉบับเดียวกัน หรือ
- ค) ข้อเรียกร้องในการอนุญาโตตุลาการได้ทำขึ้นภายใต้สัญญาอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งฉบับ เป็นการอนุญาโตตุลาการระหว่างคู่พิพาทคู่เดียวกัน ข้อพิพาทในการอนุญาโตตุลาการเกิดจากนิติสัมพันธ์เดียวกัน และสถาบันเห็นว่าสัญญาอนุญาโตตุลาการหลายฉบับนั้นสอดคล้องกัน

ในการวินิจฉัยว่าจะรวมการพิจารณาหรือไม่นั้น สถาบันอาจคำนึงถึงพฤติการณ์ใดๆ ที่สถาบันพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความเกี่ยวข้องกัน รวมถึงกรณีที่อนุญาโตตุลาการคนหนึ่งหรือหลายคน ได้รับการรับรองหรือแต่งตั้งเป็นอนุญาโตตุลาการในกระบวนการอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคดีหรือไม่อย่างใด และหากใช้ได้มีการรับรองหรือแต่งตั้งบุคคลคนเดียวกันเป็นอนุญาโตตุลาการหรือไม่อย่างใด เมื่อได้มีการรวมการพิจารณาคดีของการอนุญาโตตุลาการ ให้รวมพิจารณาคดีอื่นเข้ากับคดีอนุญาโตตุลาการที่ไต่เริ่มต้นแล้ว เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น

## ข้อ 11 - บทบัญญัติทั่วไป

- 1 อนุญาโตตุลาการทุกคนต้องมีและดำรงความเป็นกลางและเป็นอิสระจากบรรดาคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องในการอนุญาโตตุลาการ
- 2 ก่อนการแต่งตั้งหรือการรับรอง ให้ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการลงนามในคำแถลงการณ์การยอมรับความพร้อม ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระ โดยให้ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการเปิดเผยให้สำนักเลขานุการทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับ ข้อเท็จจริง หรือพฤติกรรมใด ๆ ซึ่งอาจมีลักษณะที่ก่อให้เกิดข้อสงสัยในความเป็นอิสระของอนุญาโตตุลาการแก่บรรดาคู่พิพาท รวมถึงเหตุการณ์ใด ๆ ซึ่งทำให้เกิดข้อสงสัยสมควรในความเป็นกลางของอนุญาโตตุลาการ ให้สำนักเลขานุการแจ้งข้อมูลดังกล่าวให้บรรดาคู่พิพาททราบเป็นลายลักษณ์อักษรพร้อมทั้งกำหนดระยะเวลาเพื่อรับความเห็นจากคู่พิพาทเหล่านั้น
- 3 ให้อนุญาโตตุลาการเปิดเผยเป็นลายลักษณ์อักษรถึงข้อเท็จจริงและพฤติกรรมที่มีลักษณะเช่นเดียวกับที่ระบุในข้อ 11(2) อันเกี่ยวกับความเป็นกลางหรือความเป็นอิสระของอนุญาโตตุลาการ ซึ่งอาจเกิดขึ้นระหว่างการอนุญาโตตุลาการ ให้สำนักเลขานุการและบรรดาคู่พิพาททราบโดยทันที
- 4 คำตัดสินของสถาบันเกี่ยวกับการแต่งตั้ง การรับรอง การคัดค้าน หรือการเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการให้ถือเป็นที่สุดโดยไม่ต้องแจ้งเหตุผลของคำตัดสินนั้น
- 5 เมื่อยอมรับที่จะปฏิบัติหน้าที่แล้ว อนุญาโตตุลาการทั้งหลายต้องดำเนินการตามความรับผิดชอบของตนตามที่กำหนดในข้อบังคับฉบับนี้
- 6 หากบรรดาคู่พิพาทมิได้กำหนดไว้เป็นอย่างอื่น ให้การแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการเป็นไปตามที่กำหนดไว้ในข้อ 12 และ 13

## ข้อ 12 - การตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ

### จำนวนอนุญาโตตุลาการ

- 1 ให้ข้อพิพาททั้งหลายได้รับการวินิจฉัยชี้ขาดโดยอนุญาโตตุลาการคนเดียวหรืออนุญาโตตุลาการสามคน
- 2 ในกรณีที่คู่พิพาทไม่ได้ตกลงกันเกี่ยวกับจำนวนอนุญาโตตุลาการ ให้สถาบันแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนเดียว เว้นแต่ปรากฏต่อสถาบันว่าข้อพิพาทดังกล่าวสมควรที่จะต้องมีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการสามคน ในกรณีเช่นว่านี้ ให้ผู้เรียกร้องเสนอชื่ออนุญาโตตุลาการหนึ่งคน ภายในระยะเวลา 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งคำตัดสินของสถาบัน และให้ผู้ถูกเรียกร้องเสนอชื่อ

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### คณะอนุญาตตุลาการ

อนุญาตตุลาการหนึ่งคน ภายในระยะเวลา 15 วันนับจากวันที่ได้รับแจ้งการเสนอชื่ออนุญาตตุลาการของผู้เรียกร้อง หากคู่พิพาทฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาตตุลาการ ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการ

### อนุญาตตุลาการคนเดียว

- 3 ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันว่าให้ระงับข้อพิพาทโดยอนุญาตตุลาการคนเดียว บรรดาคู่พิพาทอาจตกลงกันเสนอชื่ออนุญาตตุลาการเพียงคนเดียวเพื่อรับการรับรอง หากบรรดาคู่พิพาทไม่สามารถเสนอชื่ออนุญาตตุลาการดังกล่าวได้ภายใน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งได้รับคำร้องขอให้มีการอนุญาตตุลาการของผู้เรียกร้อง หรือภายในกำหนดระยะเวลาตามที่สำนักเลขาธิการได้ขยายให้ ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนเดียวนั้น

### อนุญาตตุลาการสามคน

- 4 ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันว่าให้ระงับข้อพิพาทโดยอนุญาตตุลาการสามคน ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายเสนอชื่ออนุญาตตุลาการหนึ่งคนไว้ในคำร้องขอ และคำคัดค้านของตนแล้วแต่กรณี เพื่อรับการรับรอง หากคู่พิพาทฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาตตุลาการ ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้ง
- 5 ในกรณีที่ได้เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาตตุลาการสามคน ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนที่สาม ซึ่งจะทำหน้าที่ประธานของคณะอนุญาตตุลาการนั้น เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันให้มีการแต่งตั้งโดยวิธีการอื่น ในกรณีเช่นนี้ การเสนอชื่อจะต้องได้รับการรับรองตามที่กำหนดไว้ในข้อ 13 หากวิธีการดังกล่าวนี้ไม่สามารถทำให้มีการเสนอชื่อได้ภายใน 30 วันนับจากวันรับรองหรือแต่งตั้งอนุญาตตุลาการร่วม หรือภายในระยะเวลาอื่นซึ่งตกลงกันโดยบรรดาคู่พิพาท หรือที่สถาบันกำหนด ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนที่สามนั้น
- 6 กรณีที่มีผู้เรียกร้องหลายคน หรือผู้ถูกเรียกร้องหลายคน และกรณีที่เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาตตุลาการสามคน ให้บรรดาผู้เรียกร้องหลายคนนั้นร่วมกัน และให้บรรดาผู้ถูกเรียกร้องหลายคนนั้นร่วมกัน เสนอชื่ออนุญาตตุลาการเพื่อรับการรับรองตามข้อ 13
- 7 กรณีที่คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติม (additional party) ได้เข้ามาในคดี และกรณีที่ตกลงให้เสนอข้อพิพาทต่ออนุญาตตุลาการสามคน คู่พิพาทที่เข้ามาในคดีเพิ่มเติมนั้น อาจร่วมกันกับผู้เรียกร้อง หรือผู้ถูกเรียกร้อง เสนอชื่ออนุญาตตุลาการเพื่อการรับรองตามข้อ 13 ได้
- 8 ในกรณีที่ไม่ปรากฏการเสนอชื่ออนุญาตตุลาการร่วมกันตามข้อ 12(6) หรือ 12(7) และในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทไม่สามารถตกลงวิธีการในการตั้งคณะอนุญาตตุลาการได้ ให้สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาตตุลาการแต่ละคนในคณะอนุญาตตุลาการ และให้แต่งตั้งหนึ่งคนในจำนวนนั้นเป็น

ประธาน ในกรณีดังกล่าว ให้สถาบันมีอิสระในการเลือกบุคคลใด ๆ ที่สถาบันเห็นว่าเหมาะสมในการเป็นอนุญาโตตุลาการ โดยนำความตามข้อ 13 มาปรับใช้ตามที่สถาบันเห็นสมควร

### ข้อ 13 - การแต่งตั้งและการรับรองอนุญาโตตุลาการ

- 1 ในการรับรองหรือแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ ให้สถาบันคำนึงถึงสัญชาติ ถิ่นที่อยู่ และความสัมพันธ์อื่น ๆ ของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการกับประเทศที่บรรดาคู่พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการท่านอื่น ๆ มีสัญชาติ และต้องพิจารณาความพร้อมและความสามารถของผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับฉบับนี้ หลักการเดียวกันนี้ให้นำไปใช้กับกรณีที่เลขาธิการเป็นผู้ให้การรับรองอนุญาโตตุลาการตามข้อ 13(2) ด้วย
- 2 เลขาธิการอาจให้การรับรองบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อจากบรรดาคู่พิพาทหรือจากข้อตกลงเป็นการเฉพาะของคู่พิพาทให้เป็นอนุญาโตตุลาการร่วม อนุญาโตตุลาการคนเดียว และประธานของคณะอนุญาโตตุลาการ ทั้งนี้ค่าแถลงการณ์ที่คู่พิพาทได้ให้ไว้ต้องไม่มีข้อจำกัดในเรื่องความเป็นกลางและความเป็นอิสระ หรือค่าแถลงการณ์เกี่ยวกับความเป็นกลางและความเป็นอิสระต้องไม่ทำให้เกิดการคัดค้าน ทั้งนี้ให้มีการรายงานการรับรองเช่นนั้นต่อสถาบันในการประชุมครั้งถัดไป หากเลขาธิการเห็นว่าไม่ควรรับรองอนุญาโตตุลาการร่วม อนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือประธานคณะอนุญาโตตุลาการ ให้เสนอเรื่องดังกล่าวไปยังสถาบัน
- 3 ในกรณีที่สถาบันเป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ ให้สถาบันแต่งตั้งตามข้อเสนอของคณะกรรมการประจำชาติ (National Committee) หรือคณะบุคคล(Group) ของหอการค้านานาชาติตามที่สถาบันเห็นสมควร หากสถาบันไม่รับข้อเสนอดังกล่าวหรือหากคณะกรรมการประจำชาติหรือคณะบุคคลมิได้ทำข้อเสนอตามที่มีการร้องขอภายในระยะเวลาที่สถาบันกำหนด สถาบันอาจมีคำร้องขอไปยังคณะกรรมการประจำชาติหรือคณะบุคคลอีกครั้ง หรืออาจร้องขอให้มีข้อเสนอจากคณะกรรมการประจำชาติหรือคณะบุคคลอื่นใดตามที่ตนเห็นสมควร หรือแต่งตั้งบุคคลใดโดยตรงตามที่ตนเห็นสมควร
- 4 สถาบันอาจแต่งตั้งให้บุคคลใดเป็นอนุญาโตตุลาการได้โดยตรงตามที่สถาบันเห็นสมควร ในกรณีที่  
ก) คู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายเป็นรัฐ หรืออ้างว่าเป็นองค์กรของรัฐ หรือ  
ข) สถาบันพิจารณาแล้วว่าเป็นการสมควรที่จะแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการจากประเทศหรือดินแดนที่ไม่มีคณะกรรมการประจำชาติหรือคณะบุคคล หรือ  
ค) ประธานรับรองต่อสถาบันว่าในสถานการณ์ที่เป็นอยู่นั้น ตามความเห็นของประธาน การให้ประธานแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ โดยตรงนั้นเป็นกรณีที่น่าจะเป็นและเหมาะสม
- 5 อนุญาโตตุลาการคนเดียวหรือประธานของคณะอนุญาโตตุลาการต้องไม่มีสัญชาติเดียวกับบรรดาคู่พิพาท อย่างไรก็ตาม อย่างไรก็ดี หากมีพฤติการณ์ที่เหมาะสมและไม่มีคู่พิพาทฝ่ายใดคัดค้านภายใน



## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### คณะอนุญาตตุลาการ

ระยะเวลาที่สถาบันกำหนด ผู้ที่เป็นอนุญาตตุลาการคนเดียวหรือประธานของคณะอนุญาตตุลาการนั้น อาจได้รับการเลือกมาจากประเทศซึ่งคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีสัญชาติก็ได้

### ข้อ 14 - การคัดค้านอนุญาตตุลาการ

- 1 การคัดค้านอนุญาตตุลาการเนื่องมาจากข้อกล่าวอ้างถึงความไม่เป็นกลางหรือความไม่เป็นอิสระหรือเหตุอื่นใด ให้ทำคำแถลงเป็นลายลักษณ์อักษรเสนอต่อสำนักเลขานุการ โดยระบุข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน
- 2 การคัดค้านที่จะรับไว้พิจารณาได้นั้น คู่พิพาทจะต้องจัดส่งภายใน 30 วันนับแต่วันที่คู่พิพาทฝ่ายนั้นได้รับแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาตตุลาการ หรือภายใน 30 วันนับแต่วันที่คู่พิพาทฝ่ายที่คัดค้านได้รับทราบถึงข้อเท็จจริงและพฤติการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน หากวันดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากวันที่ได้รับการแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือการรับรองอนุญาตตุลาการนั้น
- 3 สถาบันต้องวินิจฉัยว่าการคัดค้านรับฟังได้หรือไม่ และในขณะเดียวกันหากจำเป็นก็ให้วินิจฉัยเนื้อหาของการคัดค้านด้วย หลังจากที่สำนักเลขานุการได้เปิดโอกาสให้อนุญาตตุลาการที่ถูกคัดค้าน คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งหรือคู่พิพาทอื่น ๆ รวมทั้งอนุญาตตุลาการคนอื่น ๆ ในคณะอนุญาตตุลาการทำความเข้าใจเกี่ยวกับการคัดค้านดังกล่าวเป็นหนังสือภายในระยะเวลาอันสมควรแล้วทั้งนี้ ให้สงวนความเห็นเช่นว่านี้ไปยังบรรดาคู่พิพาทและอนุญาตตุลาการทุกคน

### ข้อ 15 - การเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ

- 1 ให้มีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการเมื่ออนุญาตตุลาการถึงแก่ความตาย เมื่อสถาบันยอมรับการลาออกของอนุญาตตุลาการ เมื่อสถาบันยอมรับการคัดค้าน หรือเมื่อสถาบันยอมรับคำร้องขอของบรรดาคู่พิพาท
- 2 ให้มีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ เมื่อสถาบันเห็นว่าอนุญาตตุลาการผู้นั้นไม่อาจปฏิบัติหน้าที่ของตน ได้ทั้งทางนิคินัยหรือทางพฤตินัย หรือเมื่ออนุญาตตุลาการผู้นั้นไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ของตนตามข้อบังคับฉบับนี้หรือภายในระยะเวลาที่กำหนดไว้
- 3 โดยอาศัยข้อมูลซึ่งปรากฏแก่สถาบันเมื่อสถาบันพิจารณาที่จะนำข้อ 15(2) มาใช้บังคับ สถาบันจะวินิจฉัยเรื่องดังกล่าวได้ก็ต่อเมื่ออนุญาตตุลาการผู้เกี่ยวข้อง คู่พิพาท และอนุญาตตุลาการคนอื่น ๆ ของคณะอนุญาตตุลาการ ได้มีโอกาสทำความเข้าใจเป็นหนังสือเสนอภายในระยะเวลาอันสมควร โดยจะต้องส่งความเห็นดังกล่าวไปยังบรรดาคู่พิพาทและอนุญาตตุลาการทุกคน
- 4 ในกรณีที่จะมีการเปลี่ยนตัวอนุญาตตุลาการ ให้สถาบันมีดุลยพินิจในการตัดสินใจว่าจะดำเนินการตามกระบวนการเดิมสำหรับการเสนอชื่ออนุญาตตุลาการหรือไม่ เมื่อได้มีการแต่งตั้งอนุญาตตุลาการ

คนใหม่เข้ามาในคณะอนุญาโตตุลาการครบเป็นองค์คณะและหลังจากที่ได้รับฟังความเห็นของบรรดาคู่พิพาทแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการพิจารณาว่าจะดำเนินกระบวนการพิจารณาที่ได้กระทำไปแล้วก่อนหน้านั้นซ้ำหรือไม่เพียงใดเพื่อประโยชน์ของคณะอนุญาโตตุลาการที่ได้มีการแต่งตั้งซ่อม 5

- 5 หลังจากที่ได้ดำเนินกระบวนการแล้วเสร็จ แทนที่จะมีการเปลี่ยนตัวอนุญาโตตุลาการเนื่องจากอนุญาโตตุลาการถึงแก่ความตายหรือถูกถอดถอนโดยสถาบันตามความในข้อ 15(1) หรือ 15(2) เมื่อสถาบันเห็นสมควร สถาบันอาจมีคำวินิจฉัยให้อนุญาโตตุลาการที่เหลืออยู่ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการต่อไปก็ได้ ในการที่จะมีคำสั่งเช่นนี้ให้สถาบันคำนึงถึงความเห็นของอนุญาโตตุลาการที่เหลืออยู่และความเห็นของบรรดาคู่พิพาทและเหตุอื่นใดที่สถาบันเห็นว่าเหมาะสมแก่พฤติการณ์นั้น

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### กระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการ

#### ข้อ 16 - การส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาตตุลาการ

ให้สำนักเลขานุการส่งสำนวนความให้แก่คณะอนุญาตตุลาการทันทีที่มีการแต่งตั้งคณะอนุญาตตุลาการ แต่ทั้งนี้จะต้องมีการชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่สำนักเลขานุการกำหนดไว้แล้ว

#### ข้อ 17 - หลักฐานแสดงอำนาจ (proof of authority)

ในเวลาใด ๆ หลังเริ่มกระบวนการอนุญาตตุลาการ คณะอนุญาตตุลาการหรือสำนักเลขานุการอาจให้มีการแสดงหลักฐานเกี่ยวกับอำนาจของผู้แทนของคู่พิพาทฝ่ายใดก็ได้

#### ข้อ 18 - สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาตตุลาการ

- 1 ให้สถาบันเป็นผู้กำหนดสถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาตตุลาการ เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น
- 2 หลังจากที่ได้หารือกับบรรดาคู่พิพาทแล้วคณะอนุญาตตุลาการอาจดำเนินการสืบพยานและมีการประชุม ณ สถานที่ใดซึ่งคณะอนุญาตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้ เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทจะตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น
- 3 คณะอนุญาตตุลาการอาจนั่งพิจารณา ณ สถานที่ใด ตามที่คณะอนุญาตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมก็ได้

#### ข้อ 19 - ข้อบังคับที่ใช้บังคับกับกระบวนการอนุญาตตุลาการ

กระบวนการอนุญาตตุลาการต่าง ๆ ที่ดำเนินการต่อคณะอนุญาตตุลาการให้เป็นไปตามข้อบังคับ ในกรณีที่ข้อ บังคับมิได้กำหนดเรื่องใดไว้ ให้ใช้ข้อบังคับใด ๆ ตามที่บรรดาคู่พิพาทกำหนด ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทไม่ได้กำหนด ให้ใช้ข้อบังคับที่คณะอนุญาตตุลาการจะกำหนดขึ้นมาใช้บังคับกับการดำเนินการ กระบวนการอนุญาตตุลาการ ทั้งนี้ ไม่ว่าจะมีการอ้างให้นำกฎหมายวิธีพิจารณาความของประเทศใดมาใช้หรือไม่ก็ตาม

## ข้อ 20 - ภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดภาษาใดภาษาหนึ่งหรือหลายภาษาเพื่อใช้ในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ โดยคำนึงถึงพฤติการณ์แวดล้อมทั้งปวงรวมถึงภาษาที่ใช้ในสัญญาด้วย

## ข้อ 21 - หลักกฎหมายที่นำมาใช้บังคับ

- 1 บรรดาคู่พิพาทมีเสรีภาพที่จะตกลงกันเกี่ยวกับหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการจะนำมาใช้บังคับกับเนื้อหาแห่งข้อพิพาท ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการนำหลักกฎหมายที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเหมาะสมมาใช้บังคับ
- 2 คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องคำนึงถึงข้อตกลงในสัญญา (ถ้ามี) ระหว่างบรรดาคู่พิพาท และธรรมเนียมปฏิบัติทางการค้าที่เกี่ยวข้อง
- 3 ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทโดยไม่ต้องใช้กฎหมาย (amiable compositeur) หรือวินิจฉัยชี้ขาดตามหลักแห่งความสุจริตและเป็นธรรม (ex aequo et bono) ต่อเมื่อบรรดาคู่พิพาทได้ตกลงให้อำนาจเช่นนั้นแก่คณะอนุญาโตตุลาการ

## ข้อ 22 - การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการ และบรรดาคู่พิพาทต้องดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการโดยเร็วและประหยัดค่าใช้จ่ายให้ได้มากที่สุด โดยคำนึงถึงความซับซ้อนและมูลค่าของข้อพิพาท
- 2 เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าการบริหารจัดการคดีจะเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ภายหลังจากปรึกษาบรรดาคู่พิพาท คณะอนุญาโตตุลาการ สามารถกำหนดมาตรการในทางพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นสมควร หากมาตรการดังกล่าวไม่ขัดต่อข้อตกลงที่บรรดาคู่พิพาทได้ทำไว้
- 3 หากคู่พิพาทฝ่ายใดร้องขอ คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งเกี่ยวกับการรักษาความลับในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการหรือมีคำสั่งอื่นใดอันเกี่ยวกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ และสามารถกำหนดมาตรการคุ้มครองความลับทางการค้าและข้อมูลที่เป็นความลับ
- 4 ในทุกกรณี คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องกระทำการด้วยความสุจริตและเป็นกลาง และทำให้มั่นใจว่าคู่พิพาทแต่ละฝ่ายมีโอกาสเท่าเทียมกันในการเสนอข้อคิดของตน
- 5 บรรดาคู่พิพาทตกลงยินยอมที่จะปฏิบัติตามคำสั่งที่ออกโดยคณะอนุญาโตตุลาการ

**ข้อ 23 - กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference)**

1. ทันทีที่คณะอนุญาโตตุลาการได้รับส่วนความจากสำนักเลขานุการแล้ว ให้คณะอนุญาโตตุลาการร่างเอกสารขึ้นหนึ่งฉบับเพื่อกำหนดกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา (Terms of Reference) โดยอาศัยข้อมูลจากบรรดาเอกสารหรือการประชุมกับบรรดาคู่พิพาทและข้ออ้างข้อถกเถียงต่าง ๆ ที่บรรดาคู่พิพาทได้ยื่นไว้ล่าสุด ให้เอกสารนี้มีรายละเอียดดังต่อไปนี้รวมอยู่ด้วย
  - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย รวมถึงผู้แทนของคู่พิพาทในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - ข) ตาบลที่อยู่เพื่อการส่งหนังสือบอกกล่าวและการติดต่อสื่อสาร ในระหว่างการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - ค) สรุปชื่อเรียกเรื่องและคำขอเกี่ยวกับการเยียวยาความเสียหายของคู่พิพาทแต่ละฝ่าย และจำนวนเงินค่าเสียหายตามชื่อเรียกเรื่องที่สามารถกำหนดได้ รวมถึงมูลค่าโดยประมาณของชื่อเรียกเรื่องอื่นใดเท่าที่จะสามารถระบุได้
  - ง) เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าไม่เหมาะสม ประเด็นข้อพิพาทต่าง ๆ ที่ต้องวินิจฉัยชี้ขาด
  - จ) ชื่อเต็ม รายละเอียดเกี่ยวกับ ตาบลที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ เพื่อการติดต่อของอนุญาโตตุลาการแต่ละคน
  - ฉ) สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการ และ
  - ช) รายละเอียดของวิธีพิจารณาที่จะใช้ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาและการให้อำนาจคณะอนุญาโตตุลาการที่วินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาท โดยไม่ต้องใช้กฎหมาย หรือวินิจฉัยชี้ขาดข้อพิพาทโดยใช้หลักแห่งความสุจริตและเป็นธรรมในกรณีที่มีการให้อำนาจเช่นนั้น
2. กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาต้องลงนามโดยบรรดาคู่พิพาทและคณะอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการจะต้องส่งกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการและบรรดาคู่พิพาทได้ลงนามแล้ว ต่อสถาบันภายในสองเดือนนับแต่วันที่ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการ สถาบันอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้หากได้รับคำร้องที่มีเหตุอันสมควรจากคณะอนุญาโตตุลาการ หรือในกรณีที่เห็นว่าจำเป็น สถาบันอาจพิจารณาขยายระยะเวลาดังกล่าวให้เองก็ได้
3. หากคู่พิพาทฝ่ายใดปฏิเสธที่จะมีส่วนร่วมในการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือปฏิเสธที่จะลงนามในกรอบข้อตกลงดังกล่าว ให้ยื่นกรอบข้อตกลงนั้นต่อสถาบันเพื่อให้ความเห็นชอบ เมื่อได้ลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาคตามข้อ 23(2) หรือสถาบันได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงดังกล่าวแล้วให้ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการต่อไป
4. เมื่อคู่พิพาทได้ลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือสถาบันได้เห็นชอบกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้ว ห้ามมิให้คู่พิพาทฝ่ายใดยื่นข้อเรียกร้องขึ้นใหม่

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

ซึ่งมีใ้ได้อยู่ภายในขอบเขตของกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา เว้นแต่คณะอนุญาโตตุลาการจะอนุญาตให้กระทำการดังกล่าวได้ โดยให้คณะอนุญาโตตุลาการคำนึงถึงสภาพของข้อเรียกร้อง ขั้นตอนกระบวนการอนุญาโตตุลาการและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

### ข้อ 24 - การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีและกำหนดการของกระบวนการพิจารณา

- 1 ในขณะที่ขั้กร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือภายในเวลาเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นได้หลังจากนั้น คณะอนุญาโตตุลาการต้องจัดให้มีการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดี (case management conference) เพื่อปรึกษาหารือกับบรรดาคู่พิพาทเกี่ยวกับมาตรการในทางพิจารณาตามข้อ 22(2) มาตรการดังกล่าวอาจรวมถึงเทคนิคการบริหารจัดการคดีวิธีหนึ่งวิธีใดหรือมากกว่านั้นตามภาคผนวก 4
- 2 ในระหว่างหรือภายหลังการประชุมดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาที่คณะอนุญาโตตุลาการจะยึดถือในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาและการเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกี่ยวกับตารางดังกล่าว ต้องส่งให้สถาบันและบรรดาคู่พิพาท
- 3 เพื่อให้การบริหารจัดการคดีดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพ คณะอนุญาโตตุลาการอาจกำหนดมาตรการในทางพิจารณาอื่น ๆ หรือปรับเปลี่ยนตารางเวลาการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ หลังจากที่ได้ปรึกษากับบรรดาคู่พิพาทโดยการประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีเป็นการเพิ่มเติมหรือโดยวิธีอื่นใด
- 4 การประชุมเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีสามารถกระทำได้โดยการเข้าร่วมด้วยตนเอง การประชุมทางวิดีโอทัศน์ ทางโทรศัพท์ หรือการติดต่อสื่อสารในรูปแบบอื่นในทำนองเดียวกัน ในกรณีที่ไม่มีข้อตกลงระหว่างบรรดาคู่พิพาท ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้กำหนดวิธีดำเนินการประชุม คณะอนุญาโตตุลาการอาจขอให้บรรดาคู่พิพาทยื่นข้อ เสนอเกี่ยวกับการบริหารจัดการคดีเป็นการล่วงหน้า ก่อนมีการประชุมการบริหารจัดการคดี และอาจขอให้บรรดาคู่พิพาทเข้าร่วมประชุมด้วยตนเอง หรือ โดยผู้แทนภายในของตน

### ข้อ 25 - การทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดี

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการต้องดำเนินการโดยใช้เวลาน้อยที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ในการทำให้ปรากฏซึ่งข้อเท็จจริงแห่งคดีด้วยวิธีการที่เหมาะสม
- 2 ภายหลังจากที่ได้ศึกษาคำคู่ความทั้งหลายที่บรรดาคู่พิพาทได้ยื่นรวมทั้งเอกสารทั้งปวงที่ได้มีการอ้างถึงแล้ว หากคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอ ให้คณะอนุญาโตตุลาการออกนั่งพิจารณาเพื่อรับฟัง

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### กระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ

- บรรดาคู่พิพาทด้วยตนเองหรือในกรณีที่ไม่มีคำร้องขอเช่นนั้น คณะอนุญาโตตุลาการอาจมีคำสั่งด้วยตนเองให้มีการนั่งพิจารณาคดีกล่าวได้
- 3 คณะอนุญาโตตุลาการอาจสั่งให้มีการสืบพยานบุคคล พยานผู้เชี่ยวชาญซึ่งบรรดาคู่พิพาทแต่งตั้งหรือสืบบุคคลอื่นใดก่อนหน้าบรรดาคู่พิพาทหรือ หากคู่พิพาทนั้นได้รับหมายเรียกโดยชอบแล้วจะสืบสืบหลังคู่พิพาทก็ได้
  - 4 หลังจากได้หารือกับบรรดาคู่พิพาทแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการอาจแต่งตั้งผู้เชี่ยวชาญคนเดียวหรือหลายคน และกำหนดขอบเขตในการให้ความเห็นและรับรายงานจากผู้เชี่ยวชาญนั้นก็ได้ เมื่อคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งร้องขอ บรรดาคู่พิพาทจะต้องมีโอกาสที่จะซักถามผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับแต่งตั้งนั้นในวันนั่งพิจารณาคดี
  - 5 ในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการพิจารณาของอนุญาโตตุลาการ คณะอนุญาโตตุลาการอาจเรียกให้คู่พิพาทยื่นพยานหลักฐานเพิ่มเติมก็ได้
  - 6 คณะอนุญาโตตุลาการชอบที่จะซักถามข้อพิพาทโดยพิจารณาเพียงเอกสารที่บรรดาคู่พิพาทยื่นไว้ก็ได้ เว้นแต่คู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอให้มีการนั่งพิจารณาคดี

### ข้อ 26 - การนั่งพิจารณาคดี

- 1 เมื่อจะมีการนั่งพิจารณาคดี ให้คณะอนุญาโตตุลาการเรียกให้บรรดาคู่พิพาทมาปรากฏตัวต่อหน้าคณะอนุญาโตตุลาการ ในวันและสถานที่ที่คณะอนุญาโตตุลาการกำหนด โดยบอกกล่าวให้คู่พิพาททราบล่วงหน้าตามสมควร
- 2 หากคู่พิพาทฝ่ายใด แม้ได้รับคำสั่งเรียกโดยชอบแล้วไม่ปรากฏตัวโดยปราศจากข้ออ้างอันรับฟังได้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจที่จะพิจารณาคดีต่อไปได้
- 3 คณะอนุญาโตตุลาการมีอำนาจเต็มในการควบคุมกระบวนการพิจารณา โดยบรรดาคู่พิพาทมีสิทธิเข้าร่วมในการพิจารณา บุคคลใดซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับการพิจารณาจะเข้าฟังการพิจารณาไม่ได้ เว้นแต่จะได้รับความเห็นชอบจากคณะอนุญาโตตุลาการและบรรดาคู่พิพาท
- 4 บรรดาคู่พิพาทอาจมาด้วยตนเองหรือมอบให้ผู้อื่นซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบมาแทนก็ได้ นอกจากนี้บรรดาคู่พิพาทอาจมีที่ปรึกษาเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ตนก็ได้

### ข้อ 27 - การปิดกระบวนการพิจารณา และวันที่ยื่นร่างคำชี้ขาด

ภายในระยะเวลาที่เร็วที่สุดหลังการนั่งพิจารณาคดีครั้งสุดท้าย เกี่ยวกับประเด็นที่จะต้องตัดสินในคำชี้ขาดหรือการยื่นคำคู่ความครั้งสุดท้ายที่ได้รับอนุญาตให้ยื่นเกี่ยวกับประเด็นดังกล่าว แล้วแต่สิ่งใดจะเกิดขึ้นหลังให้คณะอนุญาโตตุลาการ

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### กระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการ

- ก) แลกเปลี่ยนกระบวนการพิจารณาในส่วนของประเด็นอันต้องตัดสินในคำชี้ขาด และ
- ข) แข่งไปยังสำนักเลขานุการและบรรดาคู่พิพาทถึงกำหนดวันที่โดยประมาณซึ่งคาดว่าจะยื่นร่างคำชี้ขาดให้แก่สถาบันเพื่อขอความเห็นชอบตามข้อ 33

เมื่อได้มีการปิดกระบวนการพิจารณาแล้ว จะยื่นคำคู่ความหรือโต้แย้งหรือเสนอพยานหลักฐานเพิ่มเติมในประเด็นที่ต้องตัดสินในคำชี้ขาดไม่ได้ เว้นแต่คณะอนุญาตตุลาการจะเป็นผู้ร้องขอหรือให้การอนุมัติ

### ข้อ 28 - วิธีการคุ้มครอง และมาตรการชั่วคราว

- 1 เว้นแต่บรรดาคู่พิพาทจะได้ตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น ทันทีที่ได้ส่งสำนวนความไปยังคณะอนุญาตตุลาการ หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดร้องขอ คณะอนุญาตตุลาการอาจมีคำสั่งให้ใช้มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวใดตามที่เห็นสมควรก็ได้ คณะอนุญาตตุลาการอาจสั่งให้ใช้มาตรการเช่นว่านั้นภายใต้เงื่อนไขว่าคู่พิพาทฝ่ายที่ร้องขอต้องจัดหาหลักประกันที่เหมาะสมมามอบไว้ด้วยก็ได้ ในการกำหนดมาตรการเช่นว่านี้ อาจทำเป็นคำสั่งพร้อมให้เหตุผลหรือทำเป็นคำชี้ขาดก็ได้แล้วแต่คณะอนุญาตตุลาการจะเห็นสมควร
- 2 ก่อนที่จะมีการส่งสำนวนความไปยังคณะอนุญาตตุลาการหรือในเหตุการณ์ที่สมควรหลังจากนั้น บรรดาคู่พิพาทอาจยื่นคำร้องขอต่อหน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจเพื่อให้กำหนดมาตรการหรือวิธีการคุ้มครองชั่วคราวก็ได้ คำร้องขอต่อหน่วยงานตุลาการเพื่อกำหนดมาตรการดังกล่าวหรือคำร้องขอเพื่อให้มีการบังคับใช้มาตรการที่คณะอนุญาตตุลาการได้มีคำสั่งนั้น ไม่ถือว่าเป็นการกระทำผิดหรือละเมิดสิทธิในสัญญาอนุญาตตุลาการ และจะไม่มีผลกระทบต่ออำนาจที่เกี่ยวข้องของคณะอนุญาตตุลาการแต่อย่างใด จะต้องแจ้งให้สำนักเลขานุการทราบโดยไม่ชักช้าถึงการยื่นคำร้องขอดังกล่าวและมาตรการใด ๆ ที่หน่วยงานตุลาการได้กำหนดขึ้น และให้สำนักเลขานุการแจ้งเรื่องดังกล่าวให้คณะอนุญาตตุลาการทราบ

### ข้อ 29 - อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 คู่พิพาทที่จำเป็นต้องใช้วิธีการคุ้มครอง หรือมาตรการชั่วคราวเป็นการด่วน โดยไม่สามารถรอให้มีการจัดตั้งคณะอนุญาตตุลาการได้ (“มาตรการฉุกเฉิน”) อาจยื่นคำร้องขอให้มีการกำหนดมาตรการฉุกเฉินตามข้อบังคับอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในภาคผนวก 5 ให้รับคำร้องดังกล่าวได้เฉพาะเมื่อสำนักเลขานุการเป็นผู้รับคำร้อง ก่อนการส่งสำนวนคดีไปยังคณะอนุญาตตุลาการตามข้อ 16 และไม่ต้องคำนึงว่าคู่พิพาทที่ยื่นคำร้องนั้นได้ยื่นคำร้องขอให้มีการอนุญาตตุลาการแล้วหรือไม่ก็ตาม



## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### กระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการ

- 2 คำวินิจฉัยของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินให้ทำเป็นคำสั่ง บรรดาผู้พิพากษาอมรับที่จะปฏิบัติตามคำสั่งใด ๆ อันออกโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 3 คำสั่งของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินไม่มีผลผูกพันคณะอนุญาตตุลาการ ไม่ว่าจะในข้อสงสัยประเด็นหรือข้อพิพาทใดอันระบุในคำสั่งนั้น คณะอนุญาตตุลาการอาจแก้ไข ยุติ หรือยกเลิกคำสั่งหรือคำสั่งที่แก้ไขเพิ่มเติม ที่ออกโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 4 ให้คณะอนุญาตตุลาการวินิจฉัยคำร้องขอหรือข้อเรียกร้องของผู้พิพากษาฝ่ายใดก็ตามที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน รวมไปถึงการจัดสรรค่าใช้จ่ายในการดำเนินการพิจารณาพิจารณาดังกล่าวเสียใหม่ และข้อเรียกร้องใด ๆ อันเกิดขึ้นหรือเกี่ยวเนื่องกับการปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งดังกล่าว
- 5 ให้นำข้อ 29(1)-29(4) และข้อบังคับอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินในภาคผนวก 5 (ต่อจากนี้เรียกรวมกันว่า “ข้อกำหนดอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน”) มาใช้กับคู่พิพาทที่ได้ลงลายมือชื่อในสัญญาอนุญาตตุลาการตามข้อบังคับ หรือผู้สืบสิทธิของผู้ลงลายมือชื่อนั้นเท่านั้น
- 6 ให้นำข้อกำหนดอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมาใช้บังคับในกรณีที่
  - ก) สัญญาอนุญาตตุลาการภายใต้ข้อบังคับได้จัดทำขึ้นก่อนข้อบังคับฉบับนี้มีผลบังคับใช้
  - ข) บรรดาผู้พิพากษากลางที่จะไม่ใช้ข้อกำหนดอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินบังคับ หรือ
  - ค) บรรดาผู้พิพากษาได้ตกลงที่จะใช้กระบวนการก่อนการพิจารณาของอนุญาตตุลาการอื่นใด ซึ่งมิผลให้มีการกำหนดวิธีการคุ้มครอง วิธีชั่วคราว หรือมาตรการอื่น ๆ อันมีลักษณะใกล้เคียงกับมาตรการดังกล่าวแล้ว
- 7 ข้อกำหนดอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ไม่มีวัตถุประสงค์ที่จะตัดสิทธิมิให้ผู้พิพากษาร้องขอให้หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจกำหนดวิธีการคุ้มครอง หรือมาตรการชั่วคราวอันเป็นการเร่งด่วนในเวลาใด ๆ ก่อนหรือแม้แต่ภายหลังที่มีการยื่นคำร้องขอให้ดำเนินการตามมาตรการดังกล่าว ในพฤติการณ์ที่เหมาะสมภายใต้ข้อบังคับนี้ คำร้องขอใด ๆ เพื่อให้หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจกำหนดมาตรการดังกล่าว ไม่ถือเป็นการทำผิดหรือละสิทธิในสัญญาอนุญาตตุลาการ จะต้องแจ้งให้สำนักเลขานุการทราบถึงการยื่นคำร้องขอและมาตรการใด ๆ ที่หน่วยงานตุลาการที่มีเขตอำนาจได้กำหนดขึ้นโดยไม่ชักช้า

### ข้อ 30 - กำหนดระยะเวลาสำหรับทำคำชี้ขาดอันถึงที่สุด

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการต้องทำคำชี้ขาดซึ่งเป็นที่สุดให้แล้วเสร็จภายในหกเดือน กำหนดระยะเวลาดังกล่าวนี้ให้เริ่มนับแต่วันที่คณะอนุญาโตตุลาการหรือคู่พิพาทฝ่ายสุดท้ายลงนามในกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หรือในกรณีตามข้อ 23(3) ให้เริ่มนับแต่วันที่สำนักเลขานุการได้แจ้งต่อคณะอนุญาโตตุลาการถึงการที่สถาบันได้ให้ความเห็นชอบกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา สถาบันอาจกำหนดระยะเวลาแตกต่างได้ โดยอาศัยตารางดำเนินกระบวนการพิจารณาซึ่งจัดทำขึ้นตามข้อ 24(2)
- 2 สถาบันอาจขยายระยะเวลาในการทำคำชี้ขาดออกไปตามคำร้องขอที่มีเหตุอันสมควรของคณะอนุญาโตตุลาการหรือในกรณีที่สถาบันเห็นว่าจำเป็น สถาบันอาจพิจารณาขยายกำหนดระยะเวลาดังกล่าวเองก็ได้

### ข้อ 31 - การทำคำชี้ขาด

- 1 ในกรณีที่คณะอนุญาโตตุลาการประกอบด้วยอนุญาโตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน คำชี้ขาดต้องถือตามเสียงข้างมาก ถ้าไม่อาจหาเสียงข้างมากได้ ให้ประธานคณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ทำคำชี้ขาดแต่เพียงผู้เดียว
- 2 คำชี้ขาดต้องระบุเหตุผลแห่งการวินิจฉัยด้วย
- 3 ให้ถือว่าคำชี้ขาดทำขึ้น ณ สถานที่ในการดำเนินการทางอนุญาโตตุลาการและในวันที่ที่ระบุไว้ในคำชี้ขาด

### ข้อ 32 - คำชี้ขาดตามยอม

ในกรณีที่บรรดาคู่พิพาทตกลงระงับข้อพิพาทกันได้ภายหลังจากที่ได้ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการแล้วตามข้อ 16 ให้บันทึกการตกลงระงับข้อพิพาทดังกล่าวในรูปแบบของคำชี้ขาดตามยอมของบรรดาคู่พิพาท หากบรรดาคู่พิพาทร้องขอและคณะอนุญาโตตุลาการตกลงที่จะทำเช่นนั้น

### ข้อ 33 - การตรวจสอบคำชี้ขาดโดยสถาบันอนุญาโตตุลาการ

ก่อนลงนามในคำชี้ขาดใด ๆ ให้คณะอนุญาโตตุลาการเสนอร่างคำชี้ขาดต่อสถาบัน สถาบันอาจปรับปรุงแก้ไขรูปแบบของคำชี้ขาดและอาจตั้งข้อสังเกตในประเด็นที่เป็นเนื้อหาสาระที่ไม่เป็นการก้าวท้าวต่อความ

เป็นอิสระในการตัดสินใจของคณะอนุญาโตตุลาการก็ได้ คณะอนุญาโตตุลาการจะไม่ทำคำชี้ขาดจนกว่าจะได้รับความเห็นชอบเกี่ยวกับรูปแบบของคำชี้ขาดจากสถาบัน

### ข้อ 34 - การบอกกล่าว การเก็บรักษา และการบังคับตามคำชี้ขาด

- 1 เมื่อได้มีการทำคำชี้ขาดแล้ว ให้สำนักเลขานุการแจ้งคำชี้ขาดฉบับที่คณะอนุญาโตตุลาการได้ลงนามแล้วนั้นแก่บรรดาคู่พิพาท ทั้งนี้บรรดาคู่พิพาทหรือคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องได้ชำระค่าใช้จ่ายในการอนุญาโตตุลาการให้แก่หอการค้านานาชาติครบถ้วนเต็มจำนวนแล้ว
- 2 สำเนาเพิ่มเติมของคำชี้ขาดซึ่งเลขานุการรับรองความถูกต้อง ต้องมีพร้อมที่จะจัดส่งให้แก่บรรดาคู่พิพาท ในเวลาใด ๆ หากมีการร้องขอ แต่ห้ามมิให้ส่งให้แก่บุคคลอื่น
- 3 โดยอาศัยการบอกกล่าวตามข้อ 34(1) บรรดาคู่พิพาทสละสิทธิการแจ้งหรือการเก็บรักษาคำชี้ขาดโดยวิธีการอื่นใด โดยคณะอนุญาโตตุลาการ
- 4 ต้นฉบับของคำชี้ขาดแต่ละฉบับซึ่งได้ทำขึ้นตามข้อบังคับ ให้เก็บรักษาไว้ที่สำนักเลขานุการ
- 5 คณะอนุญาโตตุลาการและสำนักเลขานุการต้องให้การช่วยเหลือบรรดาคู่พิพาทในการปฏิบัติให้เป็นไปตามระเบียบพิธีเพิ่มเติมใด ๆ ที่อาจมีความจำเป็น
- 6 คำชี้ขาดทุกฉบับมีผลผูกพันบรรดาคู่พิพาท เมื่อตกลงมอบข้อพิพาทให้อนุญาโตตุลาการพิจารณาภายใต้ข้อบังคับ บรรดาคู่พิพาทยอมรับที่จะปฏิบัติตามคำชี้ขาดต่าง ๆ โดยไม่ชักช้าและให้ถือว่าคู่พิพาทได้สละสิทธิในกระบวนการเยียวยาอื่นใดที่กระทบต่อการสละสิทธิเช่นว่านี้จะสามารถกระทำได้โดยชอบด้วยกฎหมาย

### ข้อ 35 - การแก้ไขและการตีความคำชี้ขาด การส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก้ไข

- 1 คณะอนุญาโตตุลาการอาจทำการแก้ไขข้อผิดพลาดทางธุรการ การคำนวณ การพิมพ์ หรือข้อผิดพลาดประการอื่นใดที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันซึ่งปรากฏในคำชี้ขาดได้เอง ทั้งนี้ต้องยื่นข้อแก้ไขดังกล่าวต่อสถาบันภายใน 30 วันนับจากวันที่ทำคำชี้ขาดนั้นเพื่อให้สถาบันให้ความเห็นชอบ
- 2 การยื่นคำร้องของคู่พิพาทเพื่อขอให้แก้ไขข้อผิดพลาดในลักษณะดังที่ระบุไว้ในข้อ 35(1) หรือให้ตีความคำชี้ขาดต้องยื่นพร้อมสำเนาตามจำนวนที่ระบุไว้ในข้อ 3(1) ต่อสำนักเลขานุการภายใน 30 วันนับแต่วันที่คู่พิพาทนั้นได้รับคำชี้ขาด หลังจากที่ได้มีการจัดส่งคำร้องดังกล่าวไปยังคณะอนุญาโตตุลาการแล้ว คณะอนุญาโตตุลาการต้องให้คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งเสนอความเห็นในเรื่องดังกล่าวภายในกำหนดระยะเวลาสั้น ๆ ซึ่งโดยปกติแล้วไม่เกิน 30 วันนับจากวันที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งนั้นได้รับคำร้องดังกล่าว ให้คณะอนุญาโตตุลาการเสนอร่างคำวินิจฉัยต่อสถาบันภายใน 30 วัน

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### คำชี้ขาด

หลังจากครบกำหนดระยะเวลาที่คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งนั้นต้องเสนอความเห็น หรือภายในระยะเวลาอื่นใดตามที่สถาบันอาจกำหนด

- 3 คำวินิจฉัยเพื่อแก้ไขข้อผิดพลาดหรือตีความคำชี้ขาดให้ทำเป็นเอกสารเพิ่มเติม (addendum) และให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของคำชี้ขาดและให้นำความในข้อ 31 ข้อ 33 และข้อ 34 มาใช้บังคับโดยอนุโลม
- 4 ในกรณีที่ศาลใดส่งคำชี้ขาดกลับมายังคณะอนุญาตตุลาการให้นำข้อกำหนดในข้อ 31 ข้อ 33 ข้อ 34 และข้อ 35 มาปรับใช้กับเอกสารเพิ่มเติม (addendum) หรือคำชี้ขาดอันได้กระทำตามเงื่อนไขของการส่งคำชี้ขาดกลับมาโดยอนุโลม สถาบันอาจดำเนินการใด ๆ อันจำเป็นเพื่อให้คณะอนุญาตตุลาการดำเนินการตามเงื่อนไขของการส่งคำชี้ขาดกลับคืนมา และอาจกำหนดเงินชดเชยล่วงหน้าใด ๆ เพื่อเป็นค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นของคณะอนุญาตตุลาการและค่าใช้จ่ายใด ๆ ในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติที่เพิ่มขึ้นด้วย

### ข้อ 36 - การจ่ายเงินล่วงหน้าเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในชั้นอนุญาตตุลาการ

- 1 เมื่อได้รับคำร้องขอให้ดำเนินกระบวนการอนุญาตตุลาการ เลขธิการอาจขอให้ผู้เรียกร้องวงเงินสำรองล่วงหน้า (provisional advance) ในจำนวนที่เพียงพอสำหรับค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาตตุลาการจนถึงขั้นตอนที่มีการร่างกรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้วเสร็จ เงินสำรองล่วงหน้าที่ใช้ชำระ ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของเงินชำระล่วงหน้าของผู้เรียกร้องสำหรับค่าใช้จ่ายอันกำหนดโดยสถาบันตามข้อ 36
- 2 ให้สถาบันกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้า (advance on costs) ในจำนวนที่น่าจะเพียงพอสำหรับค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ สำหรับการยื่นข้อเรียกร้องของคู่พิพาทต่อสถาบันโดยเร็วที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ เว้นแต่เป็นข้อเรียกร้องใด ๆ ตามข้อ 7 หรือ 8 ซึ่งให้นำข้อ 36(4) มาปรับใช้ในกรณีดังกล่าว ให้ผู้เรียกร้องและผู้ถูกเรียกร้องชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่สถาบันกำหนดตามข้อ 36(2) ในสัดส่วนที่เท่ากัน
- 3 เมื่อผู้ถูกเรียกร้องยื่นข้อเรียกร้องแย้งตามข้อ 5 หรือข้ออื่น สถาบันอาจกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าสำหรับข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งแยกจากกัน เมื่อสถาบันได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าสำหรับคู่พิพาทแต่ละฝ่ายแล้ว ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามข้อเรียกร้องของตน
- 4 กรณีที่มีการยื่นข้อเรียกร้องตามข้อ 7 หรือข้อ 8 ให้สถาบันกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าจำนวนหนึ่งหรือมากกว่า ซึ่งต้องชำระโดยคู่พิพาทดังที่สถาบันกำหนด ในกรณีที่สถาบันได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ ก่อนหน้านี้นี้ตามข้อ 36 ค่าใช้จ่ายล่วงหน้านั้นให้ถูกแทนที่ด้วยค่าใช้จ่ายที่กำหนดโดยข้อ 36(4) นี้ และจำนวนค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ อันคู่พิพาทฝ่ายใดได้ชำระไปแล้วนั้น ให้ถือเป็นการชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าบางส่วนโดยคู่พิพาทฝ่ายนั้น ในสัดส่วนของค่าใช้จ่ายล่วงหน้าซึ่งกำหนดโดยสถาบันตามข้อ 36(4) นี้
- 5 ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่สถาบันกำหนดตามข้อ 36 นี้ อาจมีการปรับปรุงแก้ไข เมื่อใดก็ได้ในระหว่างกระบวนการอนุญาตตุลาการ และในทุกกรณีให้คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ มีอิสระในการชำระส่วนของค่าใช้จ่ายล่วงหน้าของคู่พิพาทอีกฝ่ายได้ในทุกกรณี หากคู่พิพาทอีกฝ่ายนั้นไม่ชำระค่าใช้จ่ายตามส่วนของตน
- 6 ในกรณีที่คำขอให้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าไม่ได้รับการปฏิบัติตาม และหลังจากได้หรือกับคณะอนุญาตตุลาการแล้ว เลขธิการอาจสั่งให้คณะอนุญาตตุลาการระงับการดำเนินงานพร้อมกำหนดระยะเวลาซึ่งต้องไม่น้อยกว่า 15 วัน เพื่อให้ถือว่าบรรดาข้อเรียกร้องที่เกี่ยวข้องได้ถูกถอนออกไปเมื่อพ้นระยะเวลาดังกล่าว หากคู่พิพาทที่เกี่ยวข้องต้องการที่จะคัดค้านมาตรการนี้ ให้ทำคำร้องขอขึ้นต่อสถาบันภายในกำหนดระยะเวลาข้างต้นเพื่อให้สถาบันวินิจฉัยเรื่องดังกล่าว การให้ถือว่า

บรรดาข้อเรียกร้องถูกถอนไปดังกล่าว ไม่เป็นการตัดสิทธิคู่พิพาทที่จะยื่นข้อเรียกร้องนั้นอีกในกระบวนการพิจารณาใหม่ที่จัดทำขึ้นในภายหลัง

- 7 หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดขอใช้สิทธิหักกลบลบหนี้ในส่วนที่เกี่ยวกับข้อเรียกร้องใด ๆ ให้นำการขอหักกลบลบหนี้ดังกล่าว มาพิจารณาประกอบในการคำนวณเงินที่ต้องชำระล่วงหน้าเพื่อให้ครอบคลุมค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการเสมือนว่าเป็นข้อเรียกร้องแยกต่างหาก ครอบคลุมเท่าที่การขอหักกลบลบหนี้ทำให้คณะอนุญาโตตุลาการมีประเด็นต้องพิจารณาเพิ่มขึ้น

### ข้อ 37 - คำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ

- 1 ค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการให้รวมถึงค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติที่สถาบันกำหนดตามตารางที่ใช้บังคับอยู่ในขณะที่ยังเริ่มกระบวนการ อนุญาโตตุลาการตลอดจนค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของผู้เชี่ยวชาญที่คณะอนุญาโตตุลาการแต่งตั้ง รวมทั้งค่าใช้จ่ายทางกฎหมายและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ อันสมควรที่คู่พิพาทก่อให้เกิดขึ้นในกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
- 2 สถาบันอาจกำหนดค่าธรรมเนียมอนุญาโตตุลาการให้สูงกว่าหรือต่ำกว่าจำนวนที่คำนวณจากตารางค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องได้หากมีความจำเป็นอันเนื่องมาจากพฤติการณ์พิเศษแห่งคดี
- 3 คณะอนุญาโตตุลาการอาจทำคำวินิจฉัยเกี่ยวกับค่าใช้จ่าย และมีคำสั่งให้ชำระเงิน นอกเหนือจากที่สถาบันกำหนดในเวลาใด ๆ ระหว่างการพิจารณากระบวนการอนุญาโตตุลาการได้
- 4 คำชี้ขาดอันถึงที่สุดต้องกำหนดค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาโตตุลาการและวินิจฉัยว่าคู่พิพาทฝ่ายใดเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายดังกล่าวหรือกำหนดสัดส่วนแห่งค่าใช้จ่ายที่บรรดาคู่พิพาทจะต้องรับภาระ
- 5 ในการพิจารณาเกี่ยวกับค่าใช้จ่าย คณะอนุญาโตตุลาการอาจคำนึงถึงพฤติการณ์ที่คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่าเกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึงระดับที่คู่พิพาทแต่ละฝ่ายได้ดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการอย่างรวดเร็วและประหยัดค่าใช้จ่าย
- 6 ในกรณีที่มีการถอนบรรดาข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือยุติกระบวนการอนุญาโตตุลาการก่อนที่จะมีคำชี้ขาดอันถึงที่สุด ให้สถาบันกำหนดค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการและค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ หากบรรดาคู่พิพาทไม่สามารถตกลงกันในการจัดสรรค่าใช้จ่ายของกระบวนการอนุญาโตตุลาการหรือประเด็นอื่น ๆ เกี่ยวกับค่าใช้จ่าย ให้คณะอนุญาโตตุลาการเป็นผู้ชี้ขาดประเด็นดังกล่าว หากยังมีได้มีการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการในเวลาที่มีการถอนบรรดาข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือการยุติกระบวนการอนุญาโตตุลาการ คู่พิพาทฝ่ายใด ๆ อาจร้องขอต่อสถาบันให้ดำเนินการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการตามข้อบังคับ เพื่อให้คณะอนุญาโตตุลาการวินิจฉัยเรื่องค่าใช้จ่ายได้

### ข้อ 38 - การเปลี่ยนแปลงกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ

- 1 บรรดาคู่พิพาทอาจตกลงกันกำหนดระยะเวลาต่าง ๆ ที่ระบุไว้ในข้อบังคับให้สั้นลงได้ ให้การตกลงที่มีขึ้นภายหลังจากการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการมีผลใช้บังคับเมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะอนุญาโตตุลาการ
- 2 สถาบันอาจขยายกำหนดระยะเวลาที่ได้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงแล้วตามข้อ 38(1) ได้เอง หากเห็นว่าเป็นการจำเป็นเพื่อที่จะให้คณะอนุญาโตตุลาการและสถาบันดำเนินการตามความรับผิดชอบของตนได้ครบถ้วนตามข้อ บังคับ

### ข้อ 39 - การสละสิทธิ

คู่พิพาทฝ่ายใดดำเนินการกระบวนการอนุญาโตตุลาการ โดยมีได้คัดค้านการไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดใดในข้อบังคับ หรือหลักเกณฑ์อื่นใดที่ใช้บังคับกับกระบวนการพิจารณา หรือคำสั่งใดของคณะอนุญาโตตุลาการ หรือข้อกำหนดใดในสัญญาอนุญาโตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับการแต่งตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ หรือการดำเนินการพิจารณา ให้ถือว่าคู่พิพาทฝ่ายนั้น ได้สละสิทธิในการคัดค้าน

### ข้อ 40 - การจำกัดความรับผิด

อนุญาโตตุลาการ บุคคลผู้ได้รับการแต่งตั้งโดยคณะอนุญาโตตุลาการ อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉิน สถาบันและสมาชิกของสถาบัน หอการค้านานาชาติและลูกจ้างของหอการค้านานาชาติ และคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของหอการค้านานาชาติและลูกจ้าง และตัวแทนของหอการค้านานาชาติ ไม่ต้องรับผิดชอบต่อบุคคลใด ๆ สำหรับการกระทำหรือการละเว้นการกระทำใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ เว้นแต่และเท่าที่ มีกฎหมายห้ามมิให้จำกัดความรับผิดดังกล่าว

### ข้อ 41 - หลักทั่วไป

การใด ๆ ที่ไม่ได้กำหนดไว้โดยชัดแจ้งในข้อบังคับ ให้สถาบันและคณะอนุญาโตตุลาการดำเนินการเพื่อให้เป็นไปตามเจตนารมณ์แห่งข้อบังคับ และใช้ความพยายามอย่างสุดความสามารถเพื่อให้มั่นใจว่าคำชี้ขาดมีผลบังคับได้ตามกฎหมาย

### ข้อ 1 - หน้าที่

- 1 สถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของหอการค้านานาชาติ (“สถาบัน”) มีหน้าที่ในการดูแลการบังคับใช้ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ และสถาบันมีอำนาจทั้งหมดที่จำเป็นเพื่อการนั้น
- 2 ในฐานะที่เป็นองค์กรอิสระ สถาบันปฏิบัติหน้าที่เหล่านี้โดยเป็นอิสระอย่างสมบูรณ์จากหอการค้านานาชาติและหน่วยงานต่าง ๆ ของหอการค้านานาชาติ
- 3 สมาชิกของสถาบันเป็นอิสระจากคณะกรรมการและคณะบุคคลประจำชาติของหอการค้านานาชาติ

### ข้อ 2 - องค์ประกอบของสถาบันอนุญาโตตุลาการ

สถาบันประกอบด้วยประธานหนึ่งคน รองประธาน สมาชิก และสมาชิกสำรอง (เรียกรวมกันว่าสมาชิก) การดำเนินงานของสถาบันได้รับการสนับสนุนจากสำนักเลขาธิการ (สำนักเลขาธิการของสถาบัน)

### ข้อ 3 - การแต่งตั้ง

- 1 ประธานของสถาบันได้รับการเลือกตั้งโดยสภาหอการค้านานาชาติโลก (ICC World Council) ตามคำแนะนำของคณะกรรมการบริหารของหอการค้านานาชาติ (ICC Executive Board)
- 2 สภาหอการค้านานาชาติโลกแต่งตั้งรองประธานจากบรรดาสมาชิกของสถาบันหรือบุคคลอื่น
- 3 สมาชิกของสถาบันได้รับการเลือกตั้งโดยสภาหอการค้านานาชาติโลกตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคล โดยคณะกรรมการประจำชาติแต่ละชุดหรือคณะบุคคลแต่ละคณะจะเสนอสมาชิกได้หนึ่งคน
- 4 สภาหอการค้านานาชาติโลกอาจแต่งตั้งสมาชิกสำรองตามข้อเสนอของประธานสถาบันได้
- 5 สมาชิกทุกคนและเพื่อวัตถุประสงค์แห่งวรรคนี้ ให้รวมถึงประธาน รองประธาน และสมาชิกสำรองของสถาบันมีวาระการดำรงตำแหน่งสามปี หากสมาชิกคนใดไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ของตนได้ สภาหอการค้านานาชาติโลกจะแต่งตั้งผู้ดำรงตำแหน่งแทนสำหรับระยะเวลาที่ยังเหลืออยู่ของวาระนั้น สภาหอการค้านานาชาติโลกอาจขยายระยะเวลาของวาระของสมาชิกคนใดก็ตามออกไปนานกว่าสามปีก็ได้ ทั้งนี้ ตามคำแนะนำของคณะกรรมการบริหาร



#### ข้อ 4 - การประชุมใหญ่ของสถาบันอนุญาโตตุลาการ

ประธานสถาบันเป็นประธาน ในการประชุมใหญ่ของสถาบัน ถ้าประธานไม่อยู่ให้รองประธานคนใดคนหนึ่งที่ได้รับมอบหมายจากประธานสถาบันเป็นประธานในที่ประชุม ทั้งนี้การพิจารณาเรื่องใด ๆ จะมีผลสมบูรณ์ก็ต่อเมื่อมีสมาชิกอย่างน้อยหกคนเข้าร่วมประชุม การตัดสินใจต่าง ๆ ในที่ประชุมให้กระทำโดยเสียงข้างมาก ถ้าคะแนนเสียงเท่ากันให้ประธานหรือรองประธาน แล้วแต่กรณี มีเสียงชี้ขาด

#### ข้อ 5 - คณะกรรมการต่าง ๆ

สถาบันอาจแต่งตั้งคณะกรรมการชุดหนึ่งหรือหลายชุดรวมทั้งกำหนดอำนาจหน้าที่และองค์ประกอบของคณะกรรมการต่าง ๆ เช่นว่านั้นด้วย

#### ข้อ 6 - การรักษาความลับ

งานของสถาบันเป็นความลับและทุกคนที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับงานดังกล่าว ไม่ว่าในสถานภาพใดมีหน้าที่ต้องรักษาไว้ซึ่งความลับนั้น โดยสถาบันเป็นผู้กำหนดข้อบังคับเกี่ยวกับบุคคลที่สามารถเข้าร่วมการประชุมของสถาบันและคณะกรรมการต่าง ๆ ของสถาบันได้ รวมถึงบุคคลที่มีสิทธิที่จะเข้าตรวจสอบเอกสารและวัตถุต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานของสถาบันและสำนักเลขานุการ

#### ข้อ 7 - การแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับด้วยการอนุญาโตตุลาการ

ข้อเสนอใดของสถาบันในการแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับ ให้เสนอต่อกรรมาธิการอนุญาโตตุลาการ และการระงับข้อพิพาททางเลือก (Commission on Arbitration and ADR) ก่อนที่จะยื่นต่อคณะกรรมการบริหารของหอการค้านานาชาติเพื่อขอความเห็นชอบ แต่อย่างไรก็ตาม เมื่อพิจารณาถึงความก้าวหน้าของเทคโนโลยีสารสนเทศ สถาบันสามารถเสนอให้มีการแก้ไข หรือเพิ่มเติมข้อความในข้อ 3 ของข้อบังคับ หรือข้อกำหนดใดในข้อบังคับที่เกี่ยวข้องโดยไม่ต้องยื่นข้อเสนอดังกล่าวต่อกรรมาธิการอนุญาโตตุลาการ

### ข้อ 1 - ลักษณะที่เป็นความลับของงานของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- 1 เพื่อประโยชน์ของภาคผนวกนี้ สมาชิกของสถาบันให้รวมถึงประธานและรองประธานของสถาบัน
- 2 สมาชิกของสถาบันและสำนักเลขานุการเท่านั้นที่เข้าร่วมการประชุมต่าง ๆ ของสถาบัน ได้ทั้งประชุมใหญ่และการประชุมของคณะกรรมการของสถาบัน
- 3 อย่างไรก็ตามหากมีพฤติการณ์พิเศษ ประธานสถาบันอาจเชิญบุคคลอื่นเข้าร่วมประชุมด้วยก็ได้ โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องรักษางานของสถาบันเป็นความลับด้วย
- 4 เอกสารที่ได้ยื่นต่อสถาบันหรือที่สถาบันหรือสำนักเลขานุการทำขึ้นในการดำเนินงานของสถาบัน ให้ส่งให้เฉพาะสมาชิกของสถาบันและสำนักเลขานุการและบุคคลซึ่งได้รับอนุญาตจากประธานให้เข้าร่วมประชุมเท่านั้น
- 5 ประธานหรือเลขานุการของสถาบันอาจอนุญาตให้นักวิจัยซึ่งทำการศึกษาค้นคว้าทางวิชาการตรวจสอบคำชี้ขาดหรือเอกสารอื่นซึ่งเป็นที่น่าสนใจทั่วไปได้ ยกเว้นบันทึก หมายเหตุ คำแถลง และเอกสารอื่นใดที่ผู้พิพาทได้ยื่นไว้ภายในกรอบของการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
- 6 การอนุญาตเช่นนั้นจะกระทำใ้ได้ก็ต่อเมื่อผู้ที่ได้รับประโยชน์นั้นได้ตกลงที่จะรักษาความลับของเอกสารที่นำมาให้ศึกษาเหล่านั้นและจะไม่ตีพิมพ์เผยแพร่สิ่งใดอันมีที่มาจากเอกสารเหล่านั้นโดยมิได้เสนอข้อความนั้นเพื่อขอความเห็นชอบจากเลขานุการของสถาบันก่อน
- 7 ในแต่ละคดีที่ได้เสนอต่ออนุญาโตตุลาการภายใต้ข้อบังคับนี้ สำนักเลขานุการจะเก็บรักษาคำชี้ขาดทั้งหลาย กรอบข้อตกลงในการดำเนินกระบวนการ และคำตัดสินทั้งหลายของสถาบัน ตลอดจนสำเนาเอกสารโต้ตอบที่เกี่ยวข้องของสำนักเลขานุการไว้ในระบบเอกสารของสถาบัน
- 8 บรรดาเอกสาร การติดต่อสื่อสาร หรือหนังสือโต้ตอบต่าง ๆ ที่ผู้พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการได้ยื่นไว้อาจถูกนำไปทำลายเสียก็ได้ เว้นแต่ผู้พิพาทฝ่ายใดหรืออนุญาโตตุลาการคนใดจะร้องขอเป็นหนังสือภายในระยะเวลาที่สำนักเลขานุการกำหนดให้ส่งคืนเอกสารเช่นนั้น โดยให้ผู้พิพาทหรืออนุญาโตตุลาการผู้นั้นเป็นผู้ชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการส่งคืนเอกสาร

### ข้อ 2 - การมีส่วนร่วมของสมาชิกของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศในกระบวนการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

- 1 ประธานและเจ้าหน้าที่ของสำนักเลขานุการของสถาบันไม่อาจเป็นอนุญาโตตุลาการหรือที่ปรึกษาในคดีที่ขึ้นเข้าสู่กระบวนการอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติได้
- 2 สถาบันต้องไม่แต่งตั้งรองประธานหรือสมาชิกของสถาบันเป็นอนุญาโตตุลาการ อย่างไรก็ตามบุคคลดังกล่าวอาจได้รับการเสนอชื่อจากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือหลายฝ่ายให้ปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวได้

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- หรืออาจได้รับการเสนอชื่อตามกระบวนการพิจารณาอื่นใดที่คู่พิพาทได้ตกลงกันไว้ ทั้งนี้ต้องได้รับการรับรองจากสถาบันด้วย
3. ในกรณีที่ประธาน รองประธาน หรือสมาชิกคนใดของสถาบันหรือของสำนักเลขาธิการมีส่วนเกี่ยวข้องกับกระบวนการพิจารณาที่อยู่ในระหว่างการพิจารณาของสถาบันไม่ว่าในสถานะใด บุคคลนั้นต้องแจ้งให้เลขาธิการของสถาบันทราบทันทีที่ทราบว่าตนมีส่วนเกี่ยวข้องเช่นว่านั้น
  4. บุคคลดังกล่าวต้องไม่เข้าประชุมในการประชุมของสถาบันเพื่อพิจารณาเรื่องดังกล่าว และจะต้องไม่เข้าร่วมในการหรือหรือวินิจัยของสถาบัน
  5. บุคคลดังกล่าวจะไม่ได้รับเอกสารหรือข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวกับกระบวนการพิจารณาเช่นว่านั้น

### ข้อ 3 - ความสัมพันธ์ระหว่างสมาชิกของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศและคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของหอการค้านานาชาติ

1. สมาชิกของสถาบันมีสถานะเป็นอิสระจากคณะกรรมการ ประจำชาติและคณะบุคคลของหอการค้านานาชาติซึ่งเป็นผู้เสนอชื่อคนให้สภาหอการค้านานาชาติโลกแต่งตั้ง
2. นอกจากนี้ สมาชิกของสถาบันต้องรักษาข้อมูลใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับคดีแต่ละคดีที่ตนได้รับรู้ในฐานะที่เป็นสมาชิกของสถาบัน ไว้เป็นความลับและไม่เปิดเผยต่อคณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลใด เว้นแต่ตนจะได้รับการร้องขอจากประธานสถาบันหรือรองประธานของสถาบันผู้ได้รับมอบอำนาจจากประธานสถาบัน หรือจากเลขาธิการของสถาบัน ให้แจ้งข้อมูลเฉพาะเรื่องแก่คณะกรรมการประจำชาติและคณะบุคคลของตน

### ข้อ 4 - คณะกรรมการของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

1. อาศัยความตามบทบัญญัติในข้อ 1(4) แห่งข้อบังคับและข้อ 5 แห่งธรรมนูญ (ภาคผนวก 1) สถาบันได้แต่งตั้งคณะกรรมการของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ (Committee of the Court) ขึ้นคณะหนึ่ง
2. คณะกรรมการของสถาบันประกอบด้วยประธานและกรรมการอีกอย่างน้อยสองคน ประธานของสถาบันทำหน้าที่เป็นประธานคณะกรรมการ ในกรณีที่ประธานไม่อยู่ หรือเมื่อประธานร้องขอ ให้รองประธานสถาบันคนหนึ่ง หรือหากมีพฤติการณ์พิเศษ สมาชิกสถาบันคนหนึ่งคนใดอาจทำหน้าที่ประธานคณะกรรมการก็ได้
3. กรรมการอีกสองคนได้รับการแต่งตั้งจากบรรดารองประธานหรือสมาชิกอื่น ๆ ของสถาบัน ในการประชุมใหญ่ของสถาบันแต่ละคราว สถาบันจะแต่งตั้งสมาชิกที่จะเข้าร่วมในการประชุมต่าง ๆ ของคณะกรรมการซึ่งจะมีขึ้นก่อนการประชุมใหญ่ในคราวถัดไป

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 2 - ข้อบังคับภายในของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- 4 คณะกรรมการจะประชุมกันเมื่อมีการเรียกประชุมโดยประธานและต้องมีสมาชิกเข้าประชุมสองคน จึงจะเป็นองค์ประชุม
- 5
  - ก) ให้สถาบันเป็นผู้กำหนดเรื่องที่จะให้คณะกรรมการเป็นผู้วินิจฉัย
  - ข) คำวินิจฉัยใด ๆ ของคณะกรรมการต้องเป็นเอกฉันท์
  - ค) ถ้าคณะกรรมการไม่สามารถมีคำวินิจฉัยได้หรือเห็นควรให้งดการวินิจฉัย ให้เสนอเรื่องนั้น ต่อที่ประชุมใหญ่ครั้งถัดไปพร้อมข้อเสนอแนะตามที่เห็นสมควร
  - ง) คำวินิจฉัยต่าง ๆ ของคณะกรรมการนั้นให้แจ้งต่อสถาบันในการประชุมใหญ่ครั้งถัดไป

### ข้อ 5 - สำนักเลขานุการของสถาบันอนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศ

- 1 ในกรณีที่เลขานุการไม่อยู่ หรือเมื่อเลขานุการร้องขอ ให้รองเลขานุการ และ/หรือที่ปรึกษากฎหมาย (General Counsel) มีอำนาจในการยื่นเรื่องต่อสถาบัน รับรองอนุญาโตตุลาการ รับรองสำเนาถูกต้องของคำชี้ขาด และเรียกให้มีการชำระเงินล่วงหน้าเบื้องต้น ตามแต่กรณีที่ระบุไว้ในข้อ 6(3), ข้อ 13(2) ข้อ 34(2) และข้อ 36(1) ของข้อบังคับ
- 2 สำนักเลขานุการโดยความเห็นชอบของสถาบัน อาจส่งบันทึกและเอกสารอื่น ๆ เพื่อเป็นข้อมูลแก่บรรดาคู่พิพาทและอนุญาโตตุลาการหรือกระทำการตามที่จำเป็นเพื่อให้การดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการเป็นไปอย่างเหมาะสม
- 3 สำนักงานของสำนักเลขานุการของสถาบันอาจเปิดที่ทำการตั้งนอกสำนักงานใหญ่ของหอการค้านานาชาติได้ ให้สำนักเลขานุการรวบรวมรายชื่อของสถานที่ทำการทั้งหมดที่ได้รับการอนุมัติจากเลขานุการไว้ การยื่นคำร้องขอให้มีการบวนการอนุญาโตตุลาการอาจยื่นต่อสำนักเลขานุการได้โดยผ่านสถานที่ทำการใด ๆ ของสำนักเลขานุการและ อาจมีการดำเนินการตามหน้าที่ของสำนักเลขานุการภายใต้ข้อบังคับได้ ณ สถานที่ทำการใด ๆ ของสำนักเลขานุการ เมื่อเลขานุการ รองเลขานุการ หรือที่ปรึกษากฎหมายมีคำสั่งเช่นนั้น

### ข้อ 6 - การตรวจสอบคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการ

ในการตรวจสอบร่างคำชี้ขาดตามข้อ 33 ของข้อบังคับ สถาบันจะพิจารณาบรรดาข้อกำหนดของกฎหมายอันเป็นบทบังคับของสถานที่ในการอนุญาโตตุลาการเท่าที่จะเป็นไปได้ในทางปฏิบัติ

### ข้อ 1 - การจ่ายเงินล่วงหน้าสำหรับใช้เป็นค่าใช้จ่าย (advance on costs)

- 1 คำร้องขอเพื่อเริ่มกระบวนการอนุญาตตุลาการตามข้อบังคับแต่ละฉบับ ต้องยื่นพร้อมค่าธรรมเนียมการยื่นคำร้องจำนวน 3,000 เหรียญดอลลาร์สหรัฐ โดยเงินดังกล่าวไม่อาจเรียกคืนได้ และให้ถือเป็นค่าใช้จ่ายสำรองล่วงหน้าส่วนที่ผู้เรียกร้องจะต้องชำระ
- 2 เงินสำรองที่ต้องชำระล่วงหน้ามีเลขธิการกำหนดตามข้อ 36(1) ของข้อบังคับ โดยปกติแล้วต้องไม่เกินจำนวนยอดรวมของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ ค่าธรรมเนียมขั้นต้น (ตามอัตราที่ระบุไว้ข้างท้ายนี้) ซึ่งคำนวณจากจำนวนทุนทรัพย์ของเรียกร้องและค่าใช้จ่ายที่สามารถเบิกคืนได้ของคณะอนุญาตตุลาการในการทำการขอคัดกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา หากไม่ได้มีการกำหนดจำนวนเงินเช่นนั้นไว้ให้เลขธิการใช้ดุลยพินิจกำหนดจำนวนเงินสำรองที่ต้องชำระล่วงหน้าจำนวนเงินที่ผู้เรียกร้องชำระให้ถือเป็นเงินสำรองล่วงหน้าที่ผู้เรียกร้องชำระในส่วนของตนที่ตั้งสถาบันกำหนด
- 3 โดยทั่วไปแล้ว หลังจากที่มีการลงนามหรือสถาบันให้ความเห็นชอบรอบข้อคัดกลงในการดำเนินกระบวนการพิจารณา และได้มีการจัดทำกำหนดการดำเนินกระบวนการพิจารณาแล้ว ให้คณะอนุญาตตุลาการดำเนินการตามความในข้อ 36(6) ของข้อบังคับเฉพาะในส่วนขอเรียกร้องหรือข้อเรียกร้องแย้งที่ได้มีการชำระเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายครบถ้วนแล้วเท่านั้น
- 4 เงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายที่สถาบันกำหนดตามข้อ 36(2) หรือข้อ 36(4) ของข้อบังคับประกอบด้วยค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการคนเดียวหรือหลายคน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "อนุญาตตุลาการ") ค่าใช้จ่ายใด ๆ ของอนุญาตตุลาการที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการอนุญาตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ
- 5 ให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าทั้งหมดในส่วนของตนด้วยเงินสด อย่างไรก็ตาม หากส่วนที่ตนจะต้องจ่ายนั้นเกินกว่า 500,000 เหรียญสหรัฐ ("จำนวนขั้นต่ำ") คู่พิพาทฝ่ายนั้นอาจวางหนังสือค้ำประกันของธนาคารสำหรับจำนวนเงินที่สูงกว่าจำนวนขั้นต่ำได้ สถาบันอาจปรับเปลี่ยนแก้ไขจำนวนขั้นต่ำในเวลาใดก็ได้ตามดุลยพินิจของสถาบัน
- 6 สถาบันอาจอนุญาตให้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าใด ๆ หรือการชำระตามส่วนของคู่พิพาทใด ๆ เป็นงวด ๆ ภายใต้งบเงื่อนไขที่สถาบันเห็นสมควร รวมถึงค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ
- 7 คู่พิพาทฝ่ายที่ได้ชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่สถาบันกำหนดในส่วนของตนครบถ้วนแล้ว อาจชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าในส่วนที่ค้างชำระของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ 36(5) ของข้อบังคับโดยวางหนังสือค้ำประกันของธนาคารก็ได้

## ข้อบังคับอนุญาตศาลการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาตศาลการ

- 8 เมื่อสถาบันได้กำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแตกต่างหากจากกันตามข้อ 36(3) ของข้อบังคับ ให้สำนักเลขาธิการเรียกให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายชำระเงินล่วงหน้าตามที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของแต่ละฝ่าย
- 9 หากการกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแบบแตกต่างหากจากกันมีผลให้ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่กำหนดสำหรับข้อเรียกร้องของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีจำนวนเกินกว่ากึ่งหนึ่งของยอดรวมทั้งหมดของค่าใช้จ่ายล่วงหน้าที่กำหนดไว้ก่อนหน้านี้ (สำหรับข้อเรียกร้องและข้อเรียกร้องแย้งเดียวกันที่มีการกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแตกต่างหากจากกัน) อาจให้วางหนังสือค้ำประกันของธนาคารสำหรับจำนวนที่เกิดขึ้นได้ ในกรณีที่มีการกำหนดจำนวนค่าใช้จ่ายล่วงหน้าแบบแตกต่างหากจากกันเพิ่มขึ้นในเวลาต่อมาต้องชำระอย่างน้อยกึ่งหนึ่งของจำนวนที่เพิ่มขึ้นมานั้นเป็นเงินสด
- 10 ให้สำนักเลขาธิการเป็นผู้กำหนดเงื่อนไขที่ใช้บังคับกับหนังสือค้ำประกันของธนาคารที่คู่พิพาทอาจนำมาวางตามบทบัญญัติต่าง ๆ ที่กล่าวมาข้างต้น
- 11 ดังที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 36(5) ของข้อบังคับ ค่าใช้จ่ายล่วงหน้าอาจถูกปรับปรุงแก้ไขเมื่อใดก็ได้ในระหว่างกระบวนการอนุญาตศาลการ โดยเฉพาะในกรณีที่มีการเปลี่ยนแปลงจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท การเปลี่ยนแปลงจำนวนค่าใช้จ่ายของอนุญาตศาลการที่ได้ประมาณการไว้ หรือการแปรเปลี่ยนในความยากหรือความซับซ้อนของกระบวนการอนุญาตศาลการ
- 12 ก่อนที่ผู้เชี่ยวชาญจะเริ่มงานตามคำสั่งของคณะอนุญาตศาลการให้ บรรดาคู่พิพาทหรือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าตามที่คณะอนุญาตศาลการกำหนดเพื่อให้ครอบคลุมค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญตามที่ประมาณการ โดยคณะอนุญาตศาลการ คณะอนุญาตศาลการต้องรับผิดชอบในการดูแลจัดการให้คู่พิพาทชำระค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายเหล่านั้น
- 13 จะไม่มีการคำนวณดอกเบี้ยจากจำนวนเงินอันได้ชำระเป็นค่าใช้จ่ายล่วงหน้าให้กับบรรดาคู่พิพาทหรืออนุญาตศาลการ

## ข้อ 2 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียม

- 1 ภายใต้งบข้อ 37(2) ของข้อบังคับ ให้สถาบันกำหนดค่าธรรมเนียมของอนุญาตศาลการตามอัตราที่ระบุไว้ในตารางข้างท้ายนี้ หรือตามดุลยพินิจของสถาบันในกรณีที่ไม่มีการระบุจำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทไว้
- 2 ในการคิดค่าธรรมเนียมอนุญาตศาลการ ให้สถาบันคำนึงถึงความยากพิหรและความมีประสิทธิภาพในการปฏิบัติหน้าที่ของอนุญาตศาลการ ระยะเวลาที่อนุญาตศาลการใช้ ความรวดเร็วในการดำเนินกระบวนการพิจารณา ความซับซ้อนของข้อพิพาทและความตรงต่อเวลาในการเสนอร่างคำชี้ขาด เพื่อกำหนดเป็นจำนวนเงินที่ไม่เกินกว่าจำนวนค่าธรรมเนียมที่ระบุไว้ในตาราง

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการ

- หรือกำหนดเป็นจำนวนเงินมากหรือน้อยกว่าจำนวนที่กำหนดไว้ในตารางค่าธรรมเนียมในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ (ตามข้อ 37(2) ของข้อบังคับ)
- 3 ในกรณีที่มีการเสนอคดีต่ออนุญาตตุลาการมากกว่าหนึ่งคน สถาบันมีอำนาจใช้ดุลยพินิจให้เพิ่มค่าธรรมเนียมทั้งหมดขึ้นไปจนถึงขั้นสูงสุดซึ่งโดยปกติจะไม่เกินสามเท่าของค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการคนเดียว
  - 4 สถาบันเท่านั้นที่เป็นผู้กำหนดค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาตตุลาการตามที่ระบุในข้อบังคับ การตกลงค่าธรรมเนียมต่างหากระหว่างคู่พิพาทกับอนุญาตตุลาการเป็นการขัดต่อข้อบังคับ
  - 5 ให้สถาบันกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติสำหรับกระบวนการอนุญาตตุลาการแต่ละคดีตามอัตราที่ระบุไว้ข้างต้นนี้ หรือตามดุลยพินิจของสถาบัน ในกรณีที่ไม่มีภาระงานจำนวนมากที่พิพาทไว้ในกรณีที่คู่พิพาทได้ตกลงยอมรับในการบริการเพิ่มเติมต่าง ๆ หรือในกรณีที่มีพฤติการณ์พิเศษ สถาบันอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติต่ำกว่าหรือสูงกว่าจำนวนเงินที่ระบุไว้ในตาราง แต่ทั้งนี้ค่าใช้จ่ายเช่นว่านั้นโดยปกติแล้วต้องไม่เกินไปกว่าอัตราสูงสุดที่ระบุไว้ในตาราง
  - 6 ในเวลาใด ๆ ระหว่างกระบวนการอนุญาตตุลาการ สถาบันอาจกำหนดส่วนของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติที่พึงชำระ ตามสัดส่วนของการให้บริการโดยสถาบันและสำนักเลขาธิการ
  - 7 สถาบันอาจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในตารางอัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการก็ได้เป็นเงื่อนไขสำหรับการให้ระงับกระบวนการอนุญาตตุลาการไว้ชั่วคราวตามคำร้องขอของบรรดาคู่พิพาท หรือของคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งด้วยความยินยอมโดยปริยายของคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่ง
  - 8 ในกรณีที่การอนุญาตตุลาการสิ้นสุดลงก่อนมีการทำคำชี้ขาดอันเป็นที่สุด ให้สถาบันใช้ดุลยพินิจในการกำหนดค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายในกระบวนการอนุญาตตุลาการและค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ โดยคำนึงถึงขั้นตอนของกระบวนการพิจารณาทางอนุญาตตุลาการที่ได้ทำไปแล้วและพฤติการณ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
  - 9 เงินจำนวนใด ๆ ที่บรรดาคู่พิพาทได้ชำระเป็นเงินล่วงหน้าสำหรับค่าใช้จ่ายซึ่งมีเกินกว่าค่าใช้จ่ายในการอนุญาตตุลาการอันกำหนดโดยสถาบัน ให้คืนแก่บรรดาคู่พิพาทโดยคำนึงถึงจำนวนเงินที่คู่พิพาทเหล่านั้นได้ชำระไว้
  - 10 ในกรณีที่มีการยื่นคำร้องตามข้อ 35(2) ของข้อบังคับหรือการส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก้ไขตามข้อ 35(4) ของข้อบังคับ สถาบันอาจกำหนดค่าใช้จ่ายล่วงหน้าให้ครอบคลุมถึงค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นของคณะอนุญาตตุลาการ และค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการที่เพิ่มขึ้นของหอการค้านานาชาติ และอาจกำหนดเงื่อนไขในการส่งคำร้องนั้นไปยังคณะอนุญาตตุลาการว่า

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

- จะต้องชำระค่าใช้จ่ายล่วงหน้าด้วยเงินสดเต็มจำนวนให้แก่หอการค้านานาชาติก่อน ให้สถาบันใช้ดุลยพินิจกำหนดค่าใช้จ่ายในการดำเนินการตามคำร้องหรือการส่งคำชี้ขาดกลับมาให้แก่ฯ ซึ่งอาจรวมถึงค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการและค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ เมื่อได้ให้ความเห็นชอบแก่คำวินิจฉัยของคณะอนุญาโตตุลาการ
- 11 สำนักเลขธิการอาจกำหนดให้ชำระค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการเพิ่มเติมจากที่กำหนดในตารางอัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ สำหรับค่าใช้จ่ายใดอันเกิดขึ้นเกี่ยวกับคำร้องขอตามข้อ 34(5) ของข้อบังคับก็ได้
  - 12 ถ้ามีการดำเนินการใด ๆ ภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทของหอการค้านานาชาติ (ICC Mediation Rules) ก่อนเริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการ ให้ถือเงินที่ได้ชำระเป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติสำหรับการดำเนินการดังกล่าวจำนวนกึ่งหนึ่งเป็นส่วนหนึ่งของค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติสำหรับกระบวนการอนุญาโตตุลาการ
  - 13 จำนวนเงินต่าง ๆ ที่จ่ายให้แก่อนุญาโตตุลาการไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่มหรือภาษีหรือค่าธรรมเนียมและค่าอากรใด ๆ ที่อาจเรียกเก็บจากค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ บรรดาข้อพิพาทมีหน้าที่ต้องชำระค่าภาษีหรือค่าธรรมเนียมดังกล่าว อย่างไรก็ตามการเรียกให้ชดใช้คืนค่าธรรมเนียมหรือภาษีใด ๆ นั้นเป็นเรื่องเฉพาะระหว่างอนุญาโตตุลาการและคู่พิพาท
  - 14 ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติอาจต้องเสียภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) หรือภาษีอันมีสภาพคล้ายคลึงกันในอัตราที่ใช้อยู่บังคับในขณะนั้น

### ข้อ 3 - หอการค้านานาชาติในฐานะผู้มีอำนาจแต่งตั้ง

คำร้องขอให้หอการค้านานาชาติเป็นผู้มีอำนาจแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการต้องปฏิบัติตามข้อบังคับของการค้านานาชาติว่าด้วยการเป็นผู้มีอำนาจแต่งตั้งในกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการของคณะกรรมการการค้าด้วยกฎหมายการค้าระหว่างประเทศขององค์การสหประชาชาติหรือการอนุญาโตตุลาการเฉพาะกิจอื่น ๆ (Rules of ICC as Appointing Authority in UNCITRAL or Other Ad Hoc Arbitration Proceedings) โดยต้องยื่นคำร้องพร้อมชำระเงินค่าธรรมเนียมในการยื่นคำร้องที่ไม่อาจเรียกคืนได้จำนวน 3,000 เหรียญสหรัฐ ทั้งนี้จะไม่มีการดำเนินการตามคำร้องเช่นว่านั้น เว้นแต่จะมีการชำระเงินค่าธรรมเนียมดังกล่าว สำหรับบริการเพิ่มเติมอื่น ๆ หอการค้านานาชาติอาจใช้ดุลยพินิจกำหนดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการที่เหมาะสมกับงานที่บริการให้ ทั้งนี้ ค่าใช้จ่ายเช่นว่านั้นโดยปกติจะไม่เกิน 10,000 เหรียญสหรัฐ



#### ข้อ 4 - ตารางค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการ

- 1 ให้อัตราค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการและค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการแนบท้ายนี้มีผลบังคับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2555 และให้ใช้กับการอนุญาตตุลาการที่เริ่มดำเนินการในวันหรือหลังจากวันดังกล่าวเป็นต้นไป โดยไม่คำนึงถึงว่าข้อบังคับที่ใช้กับการอนุญาตตุลาการนั้นจะเป็นฉบับใด
- 2 การคำนวณค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติและค่าธรรมเนียมอนุญาตตุลาการให้นำจำนวนที่คำนวณได้สำหรับจำนวนทุนทรัพย์ย่อยของทุนทรัพย์ที่พิพาทในแต่ละจำนวน (successive tranche) มารวมเข้าด้วยกัน เว้นแต่กรณีที่จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาทสูงกว่า 500 ล้านดอลลาร์สหรัฐให้คิดค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติทั้งหมดในอัตราเหมาจ่ายจำนวนเดียวคือ 113,215 เหรียญสหรัฐ
- 3 จำนวนทั้งหมดที่กำหนดโดยสถาบันหรือตามภาคผนวกใด ๆ ของข้อบังคับให้ชำระเป็นเงินสดหรือเงินตราต่างประเทศ เว้นแต่จะถูกห้ามโดยกฎหมาย ในกรณีเช่นนั้น หอการค้านานาชาติอาจนำตารางและข้อตกลงเกี่ยวกับค่าธรรมเนียมในสกุลเงินอื่นที่แตกต่างออกไปมาปรับใช้แทน

## ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

#### ก. ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (เหรียญสหรัฐ)		ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ (*)	
จนถึง	50,000		\$3,000
ตั้งแต่	50,001 ถึง	100,000	4.73%
ตั้งแต่	100,001 ถึง	200,000	2.53%
ตั้งแต่	200,001 ถึง	500,000	2.09%
ตั้งแต่	500,001 ถึง	1,000,000	1.51%
ตั้งแต่	1,000,001 ถึง	2,000,000	0.95%
ตั้งแต่	2,000,001 ถึง	5,000,000	0.46%
ตั้งแต่	5,000,001 ถึง	10,000,000	0.25%
ตั้งแต่	10,000,001 ถึง	30,000,000	0.10%
ตั้งแต่	30,000,001 ถึง	50,000,000	0.09%
ตั้งแต่	50,000,001 ถึง	80,000,000	0.01%
ตั้งแต่	80,000,001 ถึง	500,000,000	0.0035%
เกินกว่า	500,000,000	ถึง	\$113,215

(\*) เพื่อเป็นตัวอย่างประกอบการอธิบายเท่านั้น ตารางในหน้าต่อไปแสดงค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการในเงินสกุลเหรียญสหรัฐ เมื่อมีการคำนวณอย่างเหมาะสม

#### ข. ค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (เหรียญสหรัฐ)		ค่าธรรมเนียม (**)	
		จำนวนขั้นต่ำ	จำนวนขั้นต่ำ
จนถึง	50,000	\$3,000	18.020%
จนถึง	50,001 ถึง	100,000	2.6500% 13.5680%
ตั้งแต่	100,001 ถึง	200,000	1.4310% 7.6850%
ตั้งแต่	200,001 ถึง	500,000	1.3670% 6.8370%
ตั้งแต่	500,001 ถึง	1,000,000	0.9540% 4.0280%
ตั้งแต่	1,000,001 ถึง	2,000,000	0.6890% 3.6040%
ตั้งแต่	2,000,001 ถึง	5,000,000	0.3750% 1.3910%
ตั้งแต่	5,000,001 ถึง	10,000,000	0.1280% 0.9100%
ตั้งแต่	10,000,001 ถึง	30,000,000	0.0640% 0.2410%
ตั้งแต่	30,000,001 ถึง	50,000,000	0.0590% 0.2280%
ตั้งแต่	50,000,001 ถึง	80,000,000	0.0330% 0.1570%
ตั้งแต่	80,000,001 ถึง	100,000,000	0.0210% 0.1150%
ตั้งแต่	100,000,001 ถึง	500,000,000	0.0110% 0.0580%
เกินกว่า	500,000,000		0.0100% 0.0400%

(\*\*) เพื่อเป็นตัวอย่างประกอบการอธิบายเท่านั้น ตารางในหน้าต่อไปแสดงอัตราค่าธรรมเนียมต่าง ๆ ในเงินสกุลเหรียญสหรัฐ เมื่อมีการคำนวณอย่างเหมาะสม

ข้อบังคับอนุญาโตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

ภาคผนวก 3 - ค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ

จำนวนทุนทรัพย์ที่พิพาท (เหรียญสหรัฐ)	ก. ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ (*)					ข. ค่าธรรมเนียมของอนุญาโตตุลาการ (**)							
	จนถึง	ถึง	ถึง	ถึง	ของจำนวนที่เกิน	จำนวนขั้นต่ำ	จำนวนสูงสุด	ของจำนวนที่เกิน	ของจำนวนที่เกิน	ของจำนวนที่เกิน	ของจำนวนที่เกิน	ของจำนวนที่เกิน	ของจำนวนที่เกิน
	50,000	3,000				3,000		18.0200%	ของทุนทรัพย์ที่พิพาท				
ตั้งแต่ 50,001	ถึง 100,000	3,000	+4.73%	ของจำนวนที่เกิน	50,000	3,000	+2.6500%	ของจำนวนที่เกิน	50,000	9,010	+13.5680%	ของจำนวนที่เกิน	50,000
ตั้งแต่ 100,001	ถึง 200,000	5,365	+2.53%	ของจำนวนที่เกิน	100,000	4,325	+1.4310%	ของจำนวนที่เกิน	100,000	15,794	+7.6850%	ของจำนวนที่เกิน	100,000
ตั้งแต่ 200,001	ถึง 500,000	7,895	+2.09%	ของจำนวนที่เกิน	200,000	5,756	+1.3670%	ของจำนวนที่เกิน	200,000	23,479	+6.8370%	ของจำนวนที่เกิน	200,000
ตั้งแต่ 500,001	ถึง 1,000,000	14,165	+1.51%	ของจำนวนที่เกิน	500,000	9,857	+0.9540%	ของจำนวนที่เกิน	500,000	43,990	+4.0280%	ของจำนวนที่เกิน	500,000
ตั้งแต่ 1,000,001	ถึง 2,000,000	21,715	+0.95%	ของจำนวนที่เกิน	1,000,000	14,627	+0.6890%	ของจำนวนที่เกิน	1,000,000	64,130	+3.6040%	ของจำนวนที่เกิน	1,000,000
ตั้งแต่ 2,000,001	ถึง 5,000,000	31,215	+0.46%	ของจำนวนที่เกิน	2,000,000	21,517	+0.3750%	ของจำนวนที่เกิน	2,000,000	100,170	+1.3910%	ของจำนวนที่เกิน	2,000,000
ตั้งแต่ 5,000,001	ถึง 10,000,000	45,015	+0.25%	ของจำนวนที่เกิน	5,000,000	32,767	+0.1280%	ของจำนวนที่เกิน	5,000,000	141,900	+0.9100%	ของจำนวนที่เกิน	5,000,000
ตั้งแต่ 10,000,001	ถึง 30,000,000	57,515	+0.10%	ของจำนวนที่เกิน	10,000,000	39,167	+0.0640%	ของจำนวนที่เกิน	10,000,000	187,400	+0.2410%	ของจำนวนที่เกิน	10,000,000
ตั้งแต่ 30,000,001	ถึง 50,000,000	77,515	+0.09%	ของจำนวนที่เกิน	30,000,000	51,967	+0.0590%	ของจำนวนที่เกิน	30,000,000	235,600	+0.2280%	ของจำนวนที่เกิน	30,000,000
ตั้งแต่ 50,000,001	ถึง 80,000,000	95,515	+0.01%	ของจำนวนที่เกิน	50,000,000	63,767	+0.0330%	ของจำนวนที่เกิน	50,000,000	281,200	+0.1570%	ของจำนวนที่เกิน	50,000,000
ตั้งแต่ 80,000,001	ถึง 100,000,000	98,515	+0.0035%	ของจำนวนที่เกิน	80,000,000	73,667	+0.0210%	ของจำนวนที่เกิน	80,000,000	328,300	+0.1150%	ของจำนวนที่เกิน	80,000,000
ตั้งแต่ 100,000,001	ถึง 500,000,000	99,215	+0.0035%	ของจำนวนที่เกิน	100,000,000	77,867	+0.0110%	ของจำนวนที่เกิน	100,000,000	351,300	+0.0580%	ของจำนวนที่เกิน	100,000,000
ตั้งแต่ 500,000,000		113,215				121,867	+0.0100%	ของจำนวนที่เกิน	500,000,000	583,300	+0.0400%	ของจำนวนที่เกิน	500,000,000

(\*) (\*\*) โปรดดูในหน้าก่อน

รายการดังต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของเทคนิคในการบริหารจัดการคดี ซึ่งจะอนุญาตตุลาการและบรรดาคู่พิพาทสามารถนำไปใช้ได้เพื่อควบคุมเวลาและค่าใช้จ่าย การควบคุมเวลาและค่าใช้จ่ายให้เป็นไปอย่างเหมาะสมเป็นหลักสำคัญในทุกคดี ในคดีที่ไม่ซับซ้อนมากและมูลค่าที่พิพาทน้อย ก็เป็นเรื่องสำคัญที่จะทำให้มั่นใจว่าเวลาและค่าใช้จ่ายที่ใช้มันได้สัดส่วนกับประโยชน์ที่ได้เสียในข้อพิพาท

- ก) แยกกระบวนการพิจารณาออกเป็นสองส่วน (bifurcating) หรือออกคำสั่งขาดบางส่วนหนึ่งคำสั่ง ขาดหรือมากกว่าในประเด็นหลัก ซึ่งอาจคาดหมายได้ว่าจะทำให้การระงับข้อพิพาทมีประสิทธิภาพมากขึ้นอย่างแท้จริง
- ข) ระบุประเด็นที่สามารถระงับได้ด้วยข้อตกลงของบรรดาคู่พิพาทหรือผู้เชี่ยวชาญของบรรดาคู่พิพาท
- ค) ระบุประเด็นที่สามารถวินิจฉัยได้โดยอาศัยแต่เพียงเอกสารเพียงอย่างเดียว แทนการมาเบิกความของพยานหรือการให้มาโต้เถียงกันในข้อกฎหมายในชั้นพิจารณาคดี
- ง) การเสนอพยานเอกสาร
  - (1) ให้บรรดาคู่พิพาทยื่นเอกสารซึ่งฝ่ายคนอาศัยเป็นข้อสนับสนุนหรือข้ออ้างมา พร้อมกับการยื่นคำคู่ความทั้งหลาย
  - (2) หลีกเลี่ยงไม่ให้มีการยื่นคำร้องขอให้ส่งเอกสารในกรณีที่เหมาะสม เพื่อควบคุมเวลาและค่าใช้จ่าย
  - (3) ในกรณีเห็นว่าคำร้องขอให้ยื่นเอกสารมีความเหมาะสม ให้จำกัดคำร้องขอ เฉพาะเอกสารหรือประเภทของเอกสารที่เกี่ยวข้องและมีความสำคัญต่อผลแห่งคดีเพียงเท่านั้น
  - (4) กำหนดระยะเวลาที่เหมาะสมในการยื่นเอกสาร
  - (5) ใช้ตารางแสดงการยื่นเอกสารเพื่ออำนวยความสะดวกในการวินิจฉัยประเด็นข้อพิพาทเกี่ยวกับเอกสารที่อื่นนั้น
- จ) จำกัดความยาวและขอบเขตของคำคู่ความและพยานหลักฐานทั้งที่เป็นลายลักษณ์อักษรและโดยวาจา (ทั้งพยานในข้อเท็จจริงและพยานผู้เชี่ยวชาญ) เพื่อหลีกเลี่ยงความซ้ำซ้อนและและเพื่อไม่ให้หันเหออกจากประเด็นสำคัญ
- ฉ) ใช้โทรศัพท์ หรือการประชุมทางวิดีโอในการกำหนดขั้นตอนในการพิจารณาและในการพิจารณาเรื่องอื่น ๆ ที่ไม่จำเป็นจะต้องมาประชุมพร้อมหน้า และใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ ซึ่งช่วยให้มีการติดต่อสื่อสาร โดยเชื่อมต่อกับอินเทอร์เน็ต ในระหว่างคู่พิพาท คณะอนุญาตุลาการและสำนักเลขานุการของสถาบัน
- ช) ให้มีการนัดพร้อมกับคณะอนุญาตุลาการ เพื่อปรึกษาหารือและตกลงกำหนดวันพิจารณา และเพื่อให้คณะอนุญาตุลาการกำหนดประเด็นข้อพิพาทที่คู่พิพาทจะต้องให้ความสนใจ
- ซ) การระงับข้อพิพาท

- (1) แข้งให้บรรดาคู่พิพาททราบว่าบรรดาคู่พิพาทมีอิสระในการระงับข้อพิพาททั้งหมดหรือบางส่วน ไม่ว่าโดยการเจรจาต่อรองหรือการระงับข้อพิพาทกันที่มีตรวิธีอื่นใด ตัวอย่างเช่น การไกล่เกลี่ยภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทของหอการค้านานาชาติ (ICC Mediation Rules)
- (2) เมื่อบรรดาคู่พิพาทและคณะอนุญาโตตุลาการตกลงกัน คณะอนุญาโตตุลาการอาจดำเนินการเพื่ออำนวยความสะดวกในการระงับข้อพิพาท แต่ทั้งนี้ต้องพยายามอย่างถึงที่สุดที่จะให้ค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่เกิดขึ้นหลังจากนั้นมีผลบังคับใช้ได้ตามกฎหมาย

เทคนิคเพิ่มเติมนั้นได้บรรยายไว้ในสี่สิ่งพิมพ์ของหอการค้านานาชาติชื่อว่า “การควบคุมเวลาและค่าใช้จ่ายในการอนุญาโตตุลาการ (Controlling Time and Costs in Arbitration)”

### ข้อ 1 - การยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน

- 1 ให้คู่พิพาทที่ประสงค์จะเลือกใช้อำนาจอนุญาตศาลการในกรณีฉุกเฉินตามข้อ 29 ของข้อบังคับอนุญาตศาลการของหอการค้านานาชาติ (“ข้อบังคับ”) ยื่นคำร้องขอให้กำหนดมาตรการฉุกเฉิน (“คำร้อง”) ต่อสำนักเลขานุการ ณ สำนักงานสาขาใด ๆ ดังที่กำหนดในข้อบังคับภายในของสถาบันในภาคผนวก 2 ของข้อบังคับ
  - 2 ให้ส่งสำเนาคำร้องในจำนวนที่เพียงพอกับคู่พิพาทแต่ละฝ่าย โดยมีสำเนาให้แก่คู่พิพาทแต่ละฝ่ายกับอนุญาตศาลการในกรณีฉุกเฉินและสำนักเลขานุการฝ่ายละหนึ่งชุด
  - 3 คำร้องต้องประกอบด้วยข้อมูลดังต่อไปนี้
    - ก) ชื่อเต็ม รายละเอียด ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อคู่พิพาทแต่ละฝ่าย
    - ข) ชื่อเต็ม ที่อยู่ และรายละเอียดอื่น ๆ ที่ใช้ในการติดต่อบุคคลผู้เป็นตัวแทนของผู้ยื่นคำร้อง
    - ค) รายละเอียดของลักษณะและพฤติการณ์ ที่ส่งผลให้มีการยื่นคำร้อง และข้อพิพาทที่อ้างถึงหรือที่จะมอบให้อำนาจอนุญาตศาลการวินิจฉัยชี้ขาด
    - ง) มาตรการฉุกเฉินที่ขอให้กำหนด
    - จ) สาเหตุที่ผู้ร้องต้องใช้วิธีการชั่วคราวหรือมาตรการคุ้มครองโดยไม่สามารถรอให้มีการแต่งตั้งคณะอนุญาตศาลการได้
    - ฉ) สัญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง สัญญาอนุญาตศาลการ
    - ช) ข้อสัญญาแสดงสถานที่ในการดำเนินการอนุญาตศาลการ กฎหมายที่ใช้บังคับ หรือภาษาที่ใช้ในการอนุญาตศาลการ หากพึงมี
    - ช) หลักฐานการชำระจำนวนเงินตามข้อ 7(1) ของภาคผนวกนี้ และ
    - ฉ) คำร้องขอดำเนินการอนุญาตศาลการและคำคู่ความอื่น ๆ อันเกี่ยวกับข้อพิพาท ซึ่งได้ยื่นต่อสำนักเลขานุการโดยคู่พิพาทฝ่ายใดก็ตาม ในการดำเนินการระบวนพิจารณาเป็นการฉุกเฉินก่อนที่จะทำคำร้อง
- คำร้องอาจแนบเอกสารหรือข้อมูลอื่น ๆ ที่ผู้ร้องพิจารณาแล้วเห็นสมควร หรือเป็นการสนับสนุนให้มีการตรวจสอบคำร้องได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- 4 ให้ร่างคำร้องด้วยภาษาที่ใช้ในกระบวนการอนุญาตศาลการตามที่ได้ตกลงกันระหว่างบรรดาคู่พิพาท หรือหากไม่ปรากฏข้อตกลงดังกล่าว ให้ใช้ภาษาของสัญญาอนุญาตศาลการ
  - 5 หากและภายในขอบเขตที่ประธานของสถาบัน (“ประธาน”) พิจารณาโดยอาศัยข้อมูลที่ปรากฏอยู่ในคำร้อง แล้วเห็นว่ากรณีเข้าข้างที่จะนำข้อกำหนดอนุญาตศาลการในกรณีฉุกเฉินมาปรับใช้โดยอาศัยข้อ 29(5) และ 29(6) ของข้อบังคับ ให้สำนักเลขานุการส่งสำเนาคำร้องและเอกสารอื่นแนบท้ายคำร้องให้แก่คู่พิพาทฝ่ายที่ถูกเรียกร้อง หากและภายในขอบเขตว่าประธานมีความเห็นเป็นอย่างอื่น

ให้สำนักเลขานุการแจ้งบรรดาผู้พิพาทว่าการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจะไม่เกิดขึ้นทั้งในส่วนของผู้พิพาทบางฝ่ายหรือทุกฝ่าย และให้สำนักเลขานุการส่งสำเนาคำร้องแก่ผู้พิพาทเพื่อเก็บไว้เป็นข้อมูล

- 6 ให้ประธานเป็นผู้ยุติการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หากว่าสำนักเลขานุการยังไม่ได้รับคำร้องขอดำเนินการอนุญาโตตุลาการจากผู้ร้องขอภายใน 10 วันนับแต่วันที่สำนักเลขานุการได้รับคำร้อง เว้นแต่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินพิจารณาว่าจำเป็นต้องใช้ระยะเวลาที่ยาวนานกว่านั้น

## ข้อ 2 - การแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน การส่งสำนวนคดีความ

- 1 ให้ประธานแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินภายในระยะเวลาที่สั้นที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ โดยปกติคือภายในสองวันนับแต่วันที่สำนักเลขานุการได้รับคำร้อง
- 2 ห้ามมิให้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หลังจากที่ได้ส่งสำนวนคดีให้แก่คณะอนุญาโตตุลาการตามข้อ 16 ของข้อบังคับ ให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินที่ได้รับการแต่งตั้งก่อนหน้านั้น มีอำนาจที่จะออกคำสั่งภายในระยะเวลาที่จำกัดตามที่กำหนดไว้ในข้อ 6(4) ของภาคผนวกนี้
- 3 เมื่อมีการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ให้สำนักเลขานุการแจ้งบรรดาผู้พิพาทและส่งสำนวนคดีไปยังอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ภายหลังจากนั้น การติดต่อสื่อสารใด ๆ ระหว่างผู้พิพาทที่ทำเป็นลายลักษณ์อักษร ให้ยื่นต่ออนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินโดยตรงพร้อมส่งสำเนาให้แก่ผู้พิพาทอีกฝ่ายและสำนักเลขานุการ ให้ส่งสำเนาการติดต่อสื่อสารใด ๆ ที่กระทำโดยอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินต่อผู้พิพาทให้สำนักเลขานุการหนึ่งชุด
- 4 อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินทุกคน ต้องมีและดำรงไว้ซึ่งความเป็นกลางและความเป็นอิสระจากบรรดาผู้พิพาทที่เกี่ยวข้องในข้อพิพาท
- 5 ก่อนได้รับการแต่งตั้ง ผู้ที่จะเป็นอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินต้องลงนามในคำแถลงการณ์ยอมรับ ความพร้อมปฏิบัติงาน ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระ ให้สำนักเลขานุการจัดส่งสำเนาคำแถลงการณ์ดังกล่าวให้กับบรรดาผู้พิพาท
- 6 ห้ามมิให้อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินกระทำการในฐานะอนุญาโตตุลาการในการอนุญาโตตุลาการใด ๆ อันเกี่ยวกับข้อพิพาทที่ส่งผลให้มีการยื่นคำร้องในกรณีฉุกเฉิน

### ข้อ 3 - การคัดค้านอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 ต้องคัดค้านอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินภายในสามวันนับแต่วันที่คู่พิพาทที่ทำการคัดค้านได้รับแจ้งถึงการแต่งตั้งหรือนับแต่วันที่คู่พิพาทได้รับทราบถึงข้อเท็จจริงหรือเหตุการณ์อันเป็นเหตุแห่งการคัดค้าน หากวันดังกล่าวเกิดขึ้นหลังจากวันที่ได้รับการแจ้ง
- 2 ให้สถาบันเป็นผู้วินิจฉัยการคัดค้าน หลังจากที่สำนักเลขาธิการให้โอกาสอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน และคู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่ง หรือบรรดาคู่พิพาท ทำความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรยื่นภายในระยะเวลาที่เหมาะสม

### ข้อ 4 - สถานที่ในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 หากคู่พิพาทได้ตกลงกันในสถานที่ในการดำเนินการอนุญาโตตุลาการ ให้สถานที่ดังกล่าวเป็นสถานที่ในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน หากมิได้มีการตกลงดังกล่าว ให้ประธานกำหนดสถานที่ในการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน โดยไม่เป็นการคัดสิทธิการพิจารณาที่กำหนดสถานที่ของการอนุญาโตตุลาการตามข้อ 18(1) ของข้อบังคับ
- 2 การประชุมใด ๆ กับอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินให้กระทำซึ่งหน้า ณ สถานที่แห่งใดก็ได้ที่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเห็นเป็นการสมควร หรือโดยการประชุมทางวิดีโอเทป, โทรศัพท์ หรือการติดต่อ สื่อสารในรูปแบบอื่นในทำนองเดียวกัน

### ข้อ 5 - กระบวนการพิจารณา

- 1 ให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจัดทำตารางการดำเนินกระบวนการอนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ภายในระยะเวลาอันสั้นที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ โดยปกติภายในสองวันนับแต่วันที่ได้ส่งสำนวนคดีไปยังอนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินตามข้อ 2(3) ของภาคผนวกนี้
- 2 ให้อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินดำเนินกระบวนการตามที่อนุญาโตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเห็นสมควร โดยคำนึงถึงลักษณะและความเร่งด่วนของคำร้อง ในทุกกรณี ให้อนุญาโตตุลาการกรณีฉุกเฉินกระทำการด้วยความเป็นธรรมและเป็นกลาง และให้โอกาสแก่บรรดาคู่พิพาทต่อสู้คดีของตนตามสมควร



**ข้อ 6 - คำสั่ง**

- 1 ตามข้อ 29(2) ของข้อบังคับ ให้การตัดสินใจชี้ขาดของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินอยู่ในรูปแบบของคำสั่ง (“คำสั่ง”)
- 2 ในคำสั่ง ให้อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินเป็นผู้พิจารณาวินิจฉัยว่าคำร้องนั้นรับฟังได้ตามข้อ 29(1) ของข้อบังคับหรือไม่ และพิจารณาวินิจฉัยว่าอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินมีเขตอำนาจในการออกคำสั่งมาตรการในกรณีฉุกเฉินนั้นหรือไม่
- 3 คำสั่งจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษรและต้องแสดงผลสนับสนุนคำสั่งนั้น คำสั่งต้องลงวันที่และลงนามโดยอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 4 ให้ทำคำสั่งภายในเวลาไม่เกิน 15 วันนับแต่วันที่มีการส่งสำนวนคดีไปยังอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินตามข้อ 2(3) ของภาคผนวกนี้ ประธานอาจขยายระยะเวลาดังกล่าวได้ หากอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินมีคำร้องขอที่มีเหตุอันควรหรือประธานเป็นผู้ให้ขยายระยะเวลาด้วยตนเอง หากประธานเห็นว่าการกระทำดังกล่าวนี้มีความจำเป็น
- 5 ภายในระยะเวลาที่กำหนดตามข้อ 6(4) ของภาคผนวกนี้ ให้อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินส่งคำสั่งไปยังบรรดาผู้พิพาทพร้อมส่งสำเนาให้แก่สำนักเลขาธิการ โดยวิธีสื่อสารใด ๆ ที่สามารถทำได้ ตามข้อ 3(2) ของข้อบังคับ ทั้งนี้ตามที่อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินพิจารณาแล้วมั่นใจว่าผู้รับจะได้รับโดยเร็ว
- 6 คำสั่งจะสิ้นสุดผลผูกพันบรรดาผู้พิพาท เมื่อ
  - ก) ประธานยุติการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินตามข้อ 1(6) ของภาคผนวกนี้
  - ข) สถาบันยอมรับการคัดค้านอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินตามข้อ 3 ของภาคผนวกนี้
  - ค) มีคำชี้ขาดอันเป็นที่สุดของคณะอนุญาตตุลาการ เว้นแต่คณะอนุญาตตุลาการตัดสินเป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง หรือ
  - ง) มีการถอนข้อเรียกร้องทั้งปวงหรือการอนุญาตตุลาการยุติลงก่อนมีคำชี้ขาดอันเป็นที่สุด
- 7 อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินอาจมีคำสั่ง ภายใต้งบดุลที่อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินเห็นเป็นการสมควร รวมถึงการกำหนดให้จัดหาหลักประกันที่เหมาะสม
- 8 เมื่อผู้พิพาทร้องขอโดยมีเหตุผลอันสมควร ก่อนการส่งสำนวนคดีไปยังคณะอนุญาตตุลาการตามข้อ 16 ของข้อบังคับ อนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินอาจแก้ไข ยกเลิก หรือเพิกถอนคำสั่งได้

### ข้อ 7 - ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 1 ผู้ร้องขอต้องชำระเงินจำนวน 40,000 เหรียญสหรัฐ ประกอบไปด้วยค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติจำนวน 10,000 เหรียญสหรัฐ และค่าใช้จ่ายและค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินจำนวน 30,000 เหรียญสหรัฐ โดยไม่คำนึงถึงข้อ 1(5) ของภาคผนวกนี้ สำนักเลขานุการจะไม่แจ้งผลเกี่ยวกับคำร้องจนกว่าจะได้รับการชำระเงินจำนวน 40,000 เหรียญสหรัฐ
- 2 ในเวลาใด ๆ ระหว่างการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน ประธานสามารถตัดสินใจเพิ่มค่าธรรมเนียมของอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินหรือค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ โดยคำนึงถึงพฤติการณ์ของคดีและลักษณะและปริมาณงานของอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉิน สถาบัน, ประธาน และสำนักเลขานุการ หากคู่พิพาทที่ยื่นคำร้องไม่สามารถชำระค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นภายในระยะเวลาที่กำหนดโดยสำนักเลขานุการ ให้ถือว่าได้มีการเพิกถอนคำร้องนั้น
- 3 ในคำสั่งให้อนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินกำหนดค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินและวินิจฉัยว่าคู่พิพาทฝ่ายใดจะต้องรับผิดชอบในค่าใช้จ่ายดังกล่าวหรือคู่พิพาทแต่ละฝ่ายจะต้องรับผิดชอบในสัดส่วนใด
- 4 ค่าใช้จ่ายในการดำเนินกระบวนการพิจารณาการอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน รวมถึงค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติ, ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายของอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉิน และค่าทนายความและค่าใช้จ่ายอื่นใดตามสมควรอันเกิดแก่บรรดาคู่พิพาทในการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน
- 5 ในกรณีที่การดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินไม่สามารถเริ่มดำเนินการได้ตามข้อ 1(5) ของภาคผนวกนี้ หรือยุติลงก่อนที่จะมีการทำคำสั่ง ให้ประธานกำหนดจำนวนเงินที่ต้องคืนแก่ผู้ร้องขอหากมี ในทุกกรณีค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการของหอการค้านานาชาติจำนวน 5,000 เหรียญสหรัฐไม่สามารถคืนได้

### ข้อ 8 - หลักทั่วไป

- 1 ประธานมีอำนาจในการใช้ดุลพินิจวินิจฉัยเรื่องต่าง ๆ อันเกี่ยวกับการบริหารจัดการกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินที่มีได้กำหนดไว้ในภาคผนวกนี้โดยชัดเจน
- 2 ในกรณีที่ประธานไม่อยู่ หรือเมื่อประธานร้องขอ ให้รองประธานคนหนึ่งคนใดของสถาบัน มีอำนาจในการวินิจฉัยแทนประธาน

## ข้อบังคับอนุญาตตุลาการของหอการค้านานาชาติ

### ภาคผนวก 5 - ข้อบังคับการอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉิน

- 3 ในทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินกระบวนการพิจารณาอนุญาตตุลาการในกรณีฉุกเฉินซึ่งไม่ได้กำหนดไว้โดยชัดแจ้งในภาคผนวกนี้ ให้สถาบัน ประธานและอนุญาตตุลาการกรณีฉุกเฉินกระทำการตามเจตนารมณ์ของข้อบังคับและภาคผนวกนี้